



*Grand Priory of the Maltese Islands*  
*Military & Hospitaller Order of St. Lazarus of Jerusalem*



# The Order of Saint Lazarus in the Kingdom of Jerusalem

C. Sabona-Ventura *KIJ*, *CMIJ*, *BCrMIJ* <sup>1</sup>



Kneeling Knight, Westminster Psalter, London, c. 1250 <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Text originally published in *Journal of the Monastic Military Orders*, October 2008, 1:55-64. Now augmented with further text and annotations.

<sup>2</sup> London, *British Library ms. Royal 2. A. XXII* fol. 220

The history of all the Military Orders which saw their origins during the Crusader period are shrouded in a haze of reality and myth. Much of the myth stems from the fact that in the 17<sup>th</sup> – 18<sup>th</sup> century the prestige of an institution or the noblesse depended more on its antiquity than on its merits. Hence, to project the best possible image, the historians of the various Orders assumed the role of enthusiastic eulogists to the detriment of objective history writing. The genealogists even went as far as to try tracing origins to personages and events in the Old Testament. The early history of the Order of Saint Lazarus is similarly influenced and any scholarly exploration must try to sieve truth from fiction; albeit limited by the loss of documentation that may have occurred over the centuries. The earliest extant date recorded in the Order's extant Cartulary containing about 40 chapters is 1142. Previous historians of the Order also transcribed earlier documents, the earliest dating to 1112.<sup>3</sup>

### Pre-Crusader Period

There is no doubt at all that a leprosarium was established outside the walls of Jerusalem by the Empress Eudoxia, wife of Arcadius, in the fourth century A.D. The management of this establishment was left to the monastic Order following the Rule of Saint Basil. The Jerusalem establishment had its ups and downs throughout the early medieval period especially after the Christian dominance of the Holy Land came to an end in 638 A.D. when Jerusalem capitulated to Caliph Omar. The tradition linking the Order of Saint Lazarus of Jerusalem with the 4<sup>th</sup> century edifice was acknowledged in the bull *Inter Assiduas* of Pope Pius IV promulgated on the 15<sup>th</sup> June 1565; however, a direct link between the 4<sup>th</sup> century and the 12<sup>th</sup> century establishments remains unproven.<sup>4</sup>

During the last century of the first millennium, increasing difficulties were placed on Christians in the Holy Land by the Islamic masters. This led to a sense of indignation in Europe which prompted the First Crusade. On the 14<sup>th</sup> July 1099, the European Crusaders captured the Holy City, and the Kingdom of Jerusalem was founded under the leadership of Godfrey of Bouillon who called himself “*Defender of the Holy Sepulchre*”. At the time of the First Crusade, various establishments had been providing solstice to needy pilgrims in Jerusalem. These included the xenodochium<sup>5</sup> for males adjoining the Church of Santa Maria Latina and Saint John the Almoner; and the female xenodochium dedicated to Santa Maria

<sup>3</sup> A full list of the extant donations listed in the early cartulary of the Order is transcribed in: A. de Marsy [ed.]. *Fragment d'un Cartulaire de l'Ordre de Saint-Lazare en Terre Sainte. Archives de l'Orient latin*, Vol.2, Paris, 1883 [reprint New York, 1978], no.II, p.123-157. This is extensively reviewed and discussed by: M. Barber: *The Order of Saint Lazarus and the Crusades. The Catholic Historical Review*. July 1994, 80 (3): p.439-456. Some are also transcribed in L. Cibrario. *Precis historique des Ordres religieux et militaires de S. Lazare et de S. Maurice avant et après leur reunion*. [French edition, trans. H. Ferrand], L. Perrin, Lyon, 1860. Other documents were transcribed by P.E.G. de Sibert. *Histoire des Ordres Royaux, Hospitaliers-Militaires de Notre-Dame du Mont-Carmel, et de Saint-Lazare de Jerusalem*. Royal Press, Paris, 1772 ; and R. Hyacinthe. *L'Ordre de Saint-Lazare de Jerusalem au Moyen Age*. Conservatoire Larzac Templier et Hospitalier, Millau, 2003.

<sup>4</sup> Pope Pius IV: *Inter Assiduas*, promulgated 15<sup>th</sup> June 1565. Mentioned in the *Bullae du Cardinal de Vendome, Legat a Latere en France*, dated 5<sup>th</sup> June 1668. In: H.M. Langle, J.L. Tréouret de Kerstrat. *Les Ordres de Saint Lazare de Jerusalem et de Notre Dame du mont-Carmel aux XVIIe et XVIIIe siecles*. Publications LTK, Paris, 1992, p.84-86.

<sup>5</sup> According to the pilgrim guide dated c.1130, “In Jerusalem is the *Xenodochium* or the *Nosokomion*. The Greek word *Xenodochium* translated into Latin is a refuge for travellers and poor people. *Nosokomion* is the hospice which cares for the sick people taken into it from the squares and alleys.” In: J. Wilkinson, J. Hill, W.F. Ryan [eds.] *Jerusalem Pilgrimage 1099-1185*. Hakluyt Society, London, 1988, p.200

Magdalena, all situated close to the Holy Sepulchre. These hospices were mentioned in a number of contemporary travelogues.<sup>6</sup> The earliest post-Crusader description was given by the anglo-saxon merchant Saewulf who visiting the Holy Land in 1102 wrote: “Without the gate of the Holy Sepulchre, to the south, is the church of Saint Mary, called the Latin, because the monks there perform divine service in the Latin tongue; and the Assyrians say that the Blessed Mother of our Lord, at the crucifixion of her Son, stood on the spot now occupied by the altar of the church. Adjoining to this church is another church of St. Mary, called the Little, occupied by nuns who serve devoutly the Virgin and her Son. Near which is the Hospital, where is a celebrated monastery founded in honour of St. John the Baptist.”<sup>7</sup> In addition there was the leprosarium dedicated to Saint Lazarus situated just outside the walls of Jerusalem. Tradition maintains that at the time of the Crusade, the various establishments for males were under the overall direction of Blessed Gérard; while the female establishment was under the direction of a Roman lady named Agnes.



Blessed Gerald receiving Godfrey de Bouillon<sup>8</sup>

<sup>6</sup> There are a number of pre-Crusader travelogues recording the presence of these establishments. Writing in 867 AD, Bernard the wise described these thus: “we went to the holy city of Jerusalem, where we were received in the hostel founded by the glorious emperor Charlemagne, in which are received all the pilgrims who speak the Roman tongue; to which adjoins a church in honour of Saint Mary, with a most noble library, founded by the same emperor, with twelve mansions, fields, vineyards, and a garden in the Valley of Jehoshaphat.” *The voyage of Bernard the wise*. In: T. Wright, ed. *Early travels in Palestine*. Dover Publications Ltd., New York, 2003, p.26

<sup>7</sup> *The Travels of Saewulf*. In: T. Wright, 2003, *op. cit.*, p.39

<sup>8</sup> 18<sup>th</sup> century painting by Mattia Preti held by the National Museum of Fine Arts, Malta

## Early Kingdom of Jerusalem Period

The re-organisation in management and policies of these establishments which took place during the first two decades on the 12<sup>th</sup> century were to set the course of history of several Chivalric Orders. The first landmark event in the history of the Chivalric Orders in Jerusalem seems to be the bull *Piae postulatio voluntatis* promulgated by Pope Paschall II on the 15<sup>th</sup> February 1113, wherein the *Fratres Hospitalarii* led by Blessed Gérard were set up and taken under the protectorate of the Papacy while confirming the acquisitions and donations of the Order in Europe and Asia. No mention is made of a leprosarium extension in this bull; and tradition holds that the Act of Foundation of the Order of Saint Lazarus was set out by Pope Paschal II in 1115.<sup>9</sup> The bull *Piae postulatio voluntatis* also established the manner of leadership succession among the *Fratres Hospitalarii* stating: “And at your death, who art now the overseer (*provisor*) and Provost (*prepositus*) of that place, no one shall be appointed there by subtlety or intrigue or violence, but only he whom the professed brethren there shall provide and elect in accordance with God's will.” Pope Calixtus II confirmed the privileges and possessions of the *Fratres Hospitalarii* through his bull *Ad hoc nos* dated 19<sup>th</sup> June 1119.

Gérard, founder and Provost of the xenodocheum, and possibly also the leprosarium of Jerusalem, died in 1120. He appears to have been succeeded to the post of Provost of the xenodocheum by Boyant Roger [referred to as *Gouverneur de l'hospital de saint Jean de Hierusalem*], and subsequently by Raymond du Puy.<sup>10</sup> Raymond du Puy, emulating the successful military activities of the knights of the Order of the Temple (established in 1118 and received recognition by the Council of Troyes in 1129), expanded the scope of activities for his Order and by 1131 had assumed the double role of a military and a hospitaller Order as evident in the circular letter *Quam amabilis Deo* of Pope Innocent II dated 20<sup>th</sup> February 1131. Raymond du Puy in c.1150 also formalised the rules and statutes for his Order.

---

<sup>9</sup> J.J. Algrant, J. Beaugourdon. *Armorial of the Military and Hospitaller Order of St. Lazarus of Jerusalem*. Van den Akker, Delft, 1983, p.330. The histographer of the Order of Saint Lazarus – Gautier de Sibert – in 1772 wrote that the Assizes of Jerusalem [Chapter CCCXVI] drawn up during the short reign of Godfrey de Bouillon [died 1100] states “that the Archbishop of the Armenians, who is dependant upon the Patriarch of Jerusalem, has two suffragen bishops, one of which is the Master of Saint Ladrus of the Lepers”. This suggests an earlier establishment than 1115 as maintained without documentary proof by Honoré de Sainte-Marie writing in 1718. Sibert also transcribes a document evidencing a donation made in 1112 by French King Louis the Fat made in favour of the Hospital of Saint-Lazare-lès-Orléans. Sibert, 1772, *op. cit.*, p.15. It seems that the Order of Saint Lazarus in Jerusalem fell under the jurisdiction of the Patriarch of Jerusalem – *vide* Bull of Pope Urban IV (1261) who released the Order from Episcopal control putting it under the sole authority of the Patriarch of Jerusalem.

<sup>10</sup> Modern historians writing about the Order of St. John generally ignore Boyant Roger from the list of Masters of the Order. “Girard deceda en l'an mit cent dix huit, auquel succeda un nommé Roger, duquel est faite metion par une donation que fit à cét Ordre Atton Comte d'Abrusse, où il declare l'avoir fait à Roger Gouverneur de l'hospital de saint Jean de Hierusalem..... Apres Roger environ l'an 1031 se trouve mention certaine de Raymond du Puy, natif de Dauphiné ....”. In : I. Baudoin: *Histoire des Chevaliers de l'Ordre de S. Jean de Hierusalem*. Jacques d'Allin, Paris, 1643, p.3. See also : “Frere Brojant Roger succeda à Gérard, comme il appert en une donation faite à son Ordre de son temps,...” In: *Mémoires, Règles et Statuts, Cérémonies et Privilèges des Ordres militaires de Notre-Dame du Mont-Carmel et de Saint-Lazare de Jérusalem*. Lyon, 1649, p.23.



Portraits of the Masters Gerald le Fondateur and Raymond de Puy <sup>11</sup>

The Order of Saint Lazarus must have undergone a similar organisation but probably leaned towards links with the Order of the Temple rather than the Order of Saint John. By 1153, the Order of Saint Lazarus was being managed by a master identified by the name of Bartholomew.<sup>12</sup> The next possible master of the Order was Itier identified in 1154 as *Frère & Maître des Pauvres*.<sup>13</sup> He was succeeded as master by Hughes de Saint-Pol mentioned in 1155.<sup>14</sup> Subsequent masters in the 12<sup>th</sup> century before the fall of Jerusalem in 1187 recorded in the cartography include Lambert [1164]<sup>15</sup>, Gérard de Montclar [1169]<sup>16</sup>, and Bernard [1185-1186].<sup>17</sup> The Brethren of Saint Lazarus appear to have drifted towards the Order of the Temple early in the 12<sup>th</sup> century. Two of the surviving 12<sup>th</sup> century documents, dated 1148 and 1151, in the Order's cartography reported the use of witnesses who were Templars.<sup>18</sup> In contrast, similar links to the Order of Saint John are less evident. The reasons for this shift in alliance may lie in the differing regulations of how each Order dealt with leprous members. The Order of the Temple required any knight found to be leprous to leave the

<sup>11</sup> Modified from R. de Vertot. *The History of the Knights of Malta*, 1728, G. Strahan, London [facsimile edition, Midsea Books, Malta, 1983], vol. 1. These two Masters of the Order of Saint John are often considered to have served as Masters to the Order of Saint Lazarus. There is no documentary proof for this.

<sup>12</sup> L. Cibrario, 1860: *op. cit.*, p.18; A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit. doc. No.XI*, p.131

<sup>13</sup> *Donation document by Ermengarde, Viscountess of Tiberias dated 1154*: In. L. Cibrario, 1860: *op. cit.*, p.23-24; A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit. doc. No. XIII*, p.132-133

<sup>14</sup> *Donation document by Almaric, Count of Ascalon dated 1155*: In. L. Cibrario, 1860: *op. cit.*, p.24-26; A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit. doc. No. XIV*, p.132-133

<sup>15</sup> *Donation document dated 1164*: In. A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit. doc. No. XXI*, p.139

<sup>16</sup> K.P. Jankrift. *Leprose als Streiter Gottes: institutionalisierung und organisation des ordens vom Heiligen Lazarus zu Jerusalem von seinen anfangen bis zur jahre 1350*. Vita Regularis, Munster, 1991, 4. As reported by: D. Marcombe: *Leper Knights. The Order of St. Lazarus of Jerusalem in England, 1150-1544*. Boydell Press, Woodbridge, 2003, p.251

<sup>17</sup> *Donation documents dated 1185 and 1186*: In. A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit. doc. No. XXX and XXXI*, p.147-148. Other masters of the Order during this period listed by past genealogists include Jean [1131]; Raymond du Puy [1157-59] and Raymond [1168]. Vide: J.J. Algrant, J. Beaugourdon, 1983: *op. cit.*

<sup>18</sup> A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit. doc. No. V*, p.125-127; No. IX, p.129-130

community and preferably join the brethren of Saint Lazarus.<sup>19</sup> The Order of Saint John did not have a similar requirement, but instead the leprous knight was to leave the community though he continued to be provided with food and clothing.<sup>20</sup> The legal code of the Latin Kings of Jerusalem also required any leprous knight or sergeant to join the convent of Saint Lazarus.<sup>21</sup> The Templar links become more apparent during the 13<sup>th</sup> century.

The early 12<sup>th</sup> century documentation pertaining to the brethren of Saint Lazarus is limited to 31 donation documents dated 1142-1186 and a few travelogue and map references. The anonymous *Work on Geography* dated c.1128-1137 makes reference to “a dwelling of lepers” “beyond the walls of Jerusalem between the Tower of Tancred and the Gate of Saint Stephen”.<sup>22</sup> Further evidence for the existence of the leprosarium in the 1130s is found in a contemporary plan of Jerusalem which depicts the “*e sec Lazari*” in the north-western point outside the walls of the city between Tancred’s Tower [modern-day: Jaffa Gate] and Saint Stephen’s Gate [modern-day: Damascus Gate]. The appearance of the building as depicted on this plan suggests a cloister-like building structure.<sup>23</sup> The next pilgrim guidebook to refer to the leprosarium was that by the German monk Theoderic dated 1169-1174, just prior to the fall of Jerusalem to Salah al-Din: “Whoever makes the circuit of the city walls, beginning the journey at the Tower of David, will find at the western angle of the city the church and dwellings of the lepers, which are handsome and kept in good order.”<sup>24</sup> Article XXVI of the statutes dating to the Jerusalem period state that “In our Jerusalem monastery there shall be fifty-two Brothers in the service of at least an equal number of the sick, not including those Brothers of the Order and invalids who are incapable of earning their livelihood.”<sup>25</sup>

Throughout the 12<sup>th</sup> century, the Order of Saint Lazarus of Jerusalem was to increase its influence and holdings in Jerusalem and the Holy Land. During the patriarchate of Guillaume de Malines (1130-1145), an Armenian monk named Abraham granted a cistern to “the house of the lepers of Saint Lazarus ..... for the use of the poor”; in exchange for which the monk became a dependant of the house receiving victuals and clothing during his lifetime.<sup>26</sup> In 1142, King Fulk of Anjou donated land in Jerusalem to “the church of Saint Lazarus and the convent of the sick who are called *miselli*, an estate which Baldwin of Caesarea gave them in alms, .... which is between the Mount of Olives and the Red Cistern on the road that leads to the River Jordan”.<sup>27</sup> Two years later, King Fulk’s son, Baldwin III

---

<sup>19</sup> H. de Curzon [ed.]. *La Regle du Temple*. Societe de l’Histoire de France, Paris, 1886, p.239-240

<sup>20</sup> E.E. Hume. *Medical work of the Knights Hospitaller of St John of Jerusalem*. John Hopkins press, Baltimore, 1940, p.62

<sup>21</sup> A.A. Beugnot [ed.]. *Le Livre au Roi. Assises de la Haute Cour, Recueil des Historiens des Croisades*. Lois, Paris, 1841, p.636-637

<sup>22</sup> J. Wilkinson, J. Hill, W.F. Ryan [eds.], 1988: *op. cit.*, p.200

<sup>23</sup> *Cambridge Bibl. Municipale*, ms. 466, fol. 1

<sup>24</sup> Theoderich of Wurzburg. *Labellus de Locis Sanctis* [translation: *Guide to the Holy Land*. Palestine Pilgrim Text Society, London, 1897, p.42; 2<sup>nd</sup> Edition Italica Press, New York, 1986]. See also translation in J. Wilkinson, J. Hill, W.F. Ryan [eds.], 1988: *op. cit.*, p.301

<sup>25</sup> Rules and Statutes held in the Archives of the Order derived from the Seedorf Abbey. Transcribed by: Sibert, 1772, *op. cit.*, p.xiii.

<sup>26</sup> *Donation document by William I, Patriarch of Jerusalem [1130-1145] undated*. In: L. Cibrario, 1860: *op. cit.*, p.10-11; A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit.* doc. No. I, p.123

<sup>27</sup> *Donation document by King Fulk dated 1142*. In: L. Cibrario, 1860: *op. cit.*, p.11; A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit.* doc. No. II, p.123-124



recalls and confirms another donation made by his parents to the Order.<sup>28</sup> The royal house of the Kingdom of Jerusalem continued to show a generous interest in the fortunes of the Order. Queen Melisende during her regency [1143-1152], King Baldwin III [1152-1162], and King Amalric I [1162-1174] all made donations in favour of the *Frères de St-Lazare*.<sup>29</sup> Between 1148 and 1185, further donations were made by members of the noble houses in the Kingdom including the lords of Beirut, Caesarea, Toron, Galilee, Jaffa, Nablus, and Tripoli. These grants extended significantly the land holdings of the Order besides ensuring a steady income gathered on taxes and rents.<sup>30</sup> By 1150, the Order was financially sufficiently supported to enable it to purchase four carucates of vineland on the Bethlehem Plain paying 1100 besants and a horse.<sup>31</sup>



Jerusalem leprosarium: two views 1130s & 1578<sup>32</sup>

Royal support was not restricted only to donations from royal members of the Kingdom of Jerusalem. Further donations were given to the brethren of Saint Lazarus by foreign dignitaries often allowing the Order to expand its influence to Western Europe. King Louis VII of France, on his return from the Second Crusade in 1154, conferred upon the Order the Château of Boigny near Orléans. The French King had viewed the Second Crusade as a penitential pilgrimage and had visited a Paris leprosarium before setting out. Once in the Holy Land, he provided the Order with a pension of 10 *livres*, but exchanged this with a gift of the royal castle at Boigny “at the request and prayer” of the brothers. This example was followed by King David Bruce I of Scotland [c.1153], King Henry II of England [1155], by King Stephen III of Hungary [1161], and by Hohenstauffen Emperor Frederick II [1226] who also all granted commanderies to the Order in their respective countries. Other lesser noblemen throughout Europe similarly placed charitable institutions under the government of the Order. Only in Scandinavia and the Low Countries were the activities of the Order conspicuously absent. This early expansion saw the origin of the military preceptories or

<sup>28</sup> *Donation document by King Baldwin III dated 1144*: In. L. Cibrario, 1860: *op. cit.*, p.12-13; A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit. doc. No. III*, p.124-125

<sup>29</sup> Donations by Queen Melisende made in 1150, 1151, and 1159; donations by King Baldwin III made in 1150 and 1155; donations by King Amalric I made in 1155, 1164, 1171, and 1174. In L. Cibrario, 1860: *op. cit.*, p.19-32; A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit. doc. No. II, III, VII, VIII, X, XIV, XV, XVI, XXII, XXVII, and XXVIII*

<sup>30</sup> A. de Marsy [ed.], 1884, *op. cit.*; L. Cibrario, 1860: *op. cit.*; M. Barber, 1994, *op. cit.*

<sup>31</sup> *Donation document by King Baldwin III dated 1150*: In. L. Cibrario, 1860: *op. cit.*, p.19-20; A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit. doc. No. III*, p.124-125

<sup>32</sup> *Cambridge Bibl. Municipale*, ms. 466, fol. 1; Franciscus Halma: *De Stadt JERUSALEM als zy Hedendaeghs bevonden wordt*. Leenwarden, Netherlands, 1717.

commanderies whose contributions or responsions flowed into Jerusalem, swollen by the collections which the hospital was authorized to make in Europe.<sup>33</sup>



12<sup>th</sup> century seal of the Order

The Brethren of Saint Lazarus were composed of a dual nature including monkish carers and leprous sick individuals. A 12<sup>th</sup> century seal of the Jerusalem convent reflects the dual nature of the convent and shows a priest holding a crosier and the inscription “*S Lazari de Ierusalem*” on one side and a leper holding a clapper and the inscription “*Sigillum D leprosororum*” on the other.<sup>34</sup> King Fulk’s 1142 donation deed refers to the Church of Saint Lazarus and the convent of the sick [*l’Eglise de St-Lazare & au couvent des infirmes qui se nomerent Miselli*].<sup>35</sup> The donation deed of Humphrey IV of Toron dated 1183 also refers to those “all serving God in this house, both sick and healthy”, suggesting a dual membership.<sup>36</sup> The presence of a brother priest class is further arrested by a donation deed dated 1148 which mentions a “Frederick, *capellanus* of the Church of Saint Lazarus” as one of the witnesses.<sup>37</sup> As early as 1129, the Brethren had apparently established lay associates or *confraters* who were not full members and consequently not required to follow the monastic regimen of the Order’s Rule. An act dated 1129 mentions a holder of a fief in Bethany who was a *confrater* of Saint Lazarus and whose daughter was to marry a *nutritus famulus* of the canons of the Holy Sepulchre.<sup>38</sup> The donation deed dated 1185 described the donor Raymond of Tripoli as a *confrater* of the Order.<sup>39</sup> With time, the admission of leprous knights and sergeants led to build-up of a military force that would have actively participated in any of the military campaigns. Pope Gregory IX Bull of 1227 was addressed to the “*Dilectis Filiis, Magistro & Fratribus, Militibus, Clericis ac Donatis Militiae hospitalis Sancti Lazari Hierosolimitani, &c*”.<sup>40</sup> This suggests at least three classes of members: brothers, knights, and clerics.

<sup>33</sup> D. Marcombe: *Leper Knights. The Order of St Lazarus of Jerusalem in England, 1150-1544*. Boydell Press, Woodbridge (U.K.), 2003, p.17-18; C. Savona-Ventura. *The Hospitaller Knights of Saint Lazarus*. Priory of Malta – MHOSLJ, Malta, 2006

<sup>34</sup> C. Clermont-Ganneau. Seal of the crusading period from the leper hospital of St Lazarus at Jerusalem. *Palestine Exploration Fund Quarterly Statement for 1901*, p.109-113

<sup>35</sup> *Donation document by King Fulk dated 1142*: In. L. Cibrario, 1860: *op. cit.*, p.11; A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit.* doc. No. II, p.123-124

<sup>36</sup> *Donation document Humphrey IV of Toron dated 1183*: In. A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit.* doc. No. XXIX, p.146-147

<sup>37</sup> *Donation document by Humphrey II, Lord of Toron dated 1148*: In. L. Cibrario, 1860: *op. cit.*, p.14; A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit.* doc. No. VI, p.127.

<sup>38</sup> N.P. Zacour, H.W. Hazard [eds.]. *A History of the Crusades. Vol. V: The impact of the Crusades on the Near East*. University of Wisconsin Press, Madison, Wisconsin, 1985, p.162

<sup>39</sup> *Donation document Raymond of Tripoli dated 1185*: In. A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit.* doc. No. XXX, p.147-148

<sup>40</sup> Sibert, 1772, *op. cit.*, p.119



However, definite evidence of their active participation in military campaigns is only documented in 1234 when Pope Gregory IX made a general appeal for aid to the Order to clear debts contracted in the “defence of the Holy Land”.<sup>41</sup> The Masters of the brethren appear to have been initially leprous individuals since in 1253 at the request of the brothers, Pope Innocent IV gave them the right to elect as master “any healthy knight from among the others of the house”.<sup>42</sup> The Order apparently adopted the Rule of Saint Augustine at least by 1247 as evidenced by the bulls promulgated by Pope Innocent IV.<sup>43</sup>

The turning-point in the fortunes of the Latin Kingdom of Jerusalem came in 1187. After the annihilation of the Latin army at the Battle of Hattin in Tiberias in July 1187, Salah al-Din besieged the city of Jerusalem which surrendered on the 2<sup>nd</sup> October after a twelve-day siege. The outlying convent and leprosarium of the Order of Saint Lazarus outside Jerusalem was to bear the first brunt of the onslaught; though the buildings were probably abandoned well in advance of the siege. The lepers were most likely isolated in one of the open fields on the periphery of the city within the walls. This site may have been the precursor of the eventual leper colony present during the Turkish period located against the inner side of the southern city wall to the east of the present Zion Gate.<sup>44</sup> According to Ernoul, squire to the Latin leader Balian of Ibelin, Salah al-Din initiated his attack opposite the western wall of Jerusalem between *Bab al-Khalid* [David’s Gate] and *Bab al-‘Amud* [St. Stephen’s gate]. More specifically, the besieging forces were facing the hospital for leper women behind David’s Gate and that for leprous men near Saint Stephen’s Gate.<sup>45</sup> After the fall of Jerusalem, Sahal al-Din “ordered his officials in Jerusalem to have the postern near Saint Lazarus opened, and they placed sergeants at the gate and had it proclaimed throughout Jerusalem that the poor people should leave the city”.<sup>46</sup> The brethren of Saint Lazarus were to loose their holdings around the Holy City and in the towns and villages now under Sahal al-Din’s control. The Jerusalem leprosarium was still extant and recognised as a hospital in 1578.<sup>47</sup>

---

<sup>41</sup> *Les Registers de Grégoire IX* as reported in M. Barber, 1994, *op. cit.*, p.448

<sup>42</sup> This statement based on the Bull of Innocent IV may be erroneous. See: Sibert, 1772, *op. cit.*, p.xii-xiii. He bases his argument on the contemporary Rules and Statutes held in the Archives of the Order derived from the Seedorf Abbey. Article V of these statutes, that clearly predate the expulsion of the Order from Jerusalem in 1187, state that “*The head of the Order shall be selected from this side of the seas; he shall be a healthy knight.*”

<sup>43</sup> *Les Registers d’Innocent IV* as reported in M. Barber, 1994, *op. cit.*, p.445. Probably very much earlier as evidenced by the Papal Bulls of Innocent III [1213], Honorius III [1220] and Gregory IX [1227]. See Sibert, 1772, *op. cit.*, p.113, footnote 1. The preamble to the Bull made by Gregory IX states “*Magistro & Fratribus, Militibus, Clericis ac Donatis Militiae hospitalis Sancti Lazari Hierosolimitani sub regula Sancti Augustini.*”

<sup>44</sup> A.J. Boas. *Archaeology of the Military Orders. A survey of the urban centres, rural settlements and castles of the military orders in the Latin East (c.1120-1291)*. Toutledge, London, 2006, p.65

<sup>45</sup> H. Dajani-Shakeel. *Some medieval accounts of Salah al-Din’s Recovery of Jerusalem (Al-Quds)*. In: H. Nashabe (ed.). *Studia Palaestina. Studies in honour of Constantine K. Zurayk*. Institute for Palestinian Studies, Beirut, 1988. Available at <http://www.fordham.edu/balsall/med/salahdin.html>

<sup>46</sup> *The Old French Continuation of William of Tyre*, para.57. in: P.W. Edbury (translator). *The Conquest of Jerusalem and the Third Crusade. Sources in Translation*. Ashgate, Aldershot, 1998, p.63

<sup>47</sup> Franciscus Halma: *De Stadt JERUSALEM als zy Hedendaeghs bevonden wordt. Leeuwarden*, Netherlands, 1717. This 18<sup>th</sup> century map engraving measuring 20.0 x 32.9 cm was based on an on-site drawing made in 1578. It shows the traditional view of Jerusalem from the east and presents an accurate picture of the city as it appeared after the walls were rebuilt by Suleiman the Magnificent in the 16<sup>th</sup> century. Numbered legends identify 45 sites – No. 37 situated outside St. Stephen Gate is labelled “*Net Zetken Huys*” [Dutch *ziekenhuis* = hospital, infirmary].



Contemporary 1130s plan of Jerusalem showing Lazarite convent and other Monastic Order hospices <sup>48</sup>

<sup>48</sup> *Cambridge Bibl. Municipale*, ms. 466, fol. 1

## The Second Period of the Kingdom of Jerusalem

The fall of Jerusalem in 1187, together with Sahal al-Din's other military successes, was a major shock to the Latin world both in the Outremer and in Europe. The Franks who remained in Syria – in Antioch, Tripoli, Tyre and in the castles along the Jordan – were too discouraged and cut off from one another to reorganize their forces effectively. Sahal al-Din was methodically pursuing his conquests, but the Franks were slowly re-organizing their defences and the remaining garrisons became less easy to capture. In addition, the loss of Jerusalem was to set the wheels for a European movement to launch the Third Crusade – initially led by Frederick Barbarossa, but subsequently by Philip Augustus and Richard Coeur-de-Lion. In June 1191, the Crusader contingent joined the siege of Acre initiated by Guy de Lusignan in 1189. Acre was eventually taken on the 12<sup>th</sup> July, and the Crusader forces marched south reconquering the coastal area. Peace talks were eventually finalised between Richard Coeur-de-Lion and Sahal al-Din in September 1192 allowing the departure of Richard's crusader forces from the Outremer. Salah al-Din died in March 1193. Jerusalem remained under Islamic rule except for a short period during 1229-1244 when it was ceded to Frederick II by the Sultan of Egypt.

After 1191, the brethren of Saint Lazarus established themselves in Acre. The Order had previously received land donations in the city by Walter Brisebarre and Humphrey of Toron in the 12<sup>th</sup> century. Their earlier holdings were confirmed by deeds given to the Order by Walter Brisebarre [dated 1226], Humphrey IV [two charters dated 1228 made out to master Walter of Chastel Neuf], and Princess Alice of Armenia [dated 1234 made out to Rainaud of Fleury, Master of Saint Lazarus at Acre].<sup>49</sup> In 1240 for an annual rent of 15 besants, the Templar Order leased out to the Lazarite brethren an area in the Montmusard region bounded by the public road to the east, the sea to the west, the house of Saint Thomas Martyr to the north, and the lane near the house of Nicholas the Englishman to the south. The brethren were further allowed free access to the water cistern belonging to the Templars. They were further granted sovereignty by the Master of the Temple Armand de Perigord over the Tower of Lazarus in the northern suburb of Montmusard at Acre.<sup>50</sup> The buildings in Acre were incorporated into the northern suburb of Montmusard after Louis IX extended the fortifications of Acre in the 1250s. The Order also had a fortress-hospice and a church called the Church of St Lazarus des Chevaliers. The Order of Saint Lazarus built their new *Domus militum sancti Lazari* on the site. Depicted in the city plans drawn up by Matthew Paris in 1245-1259 for his *Chronica Majora*, the convent is depicted as a conventional defensive structure overlooking the sea – a tower-like building with battlements.<sup>51</sup>

The military defensive appearance of the Acre convent reflects the political situation of the period and also the newly-assumed military role of the brethren. The Brethren of Saint Lazarus had long included knights and sergeants stricken with leprosy among their brethren. Provided they would still have been able to bear arms, these knights would have most likely

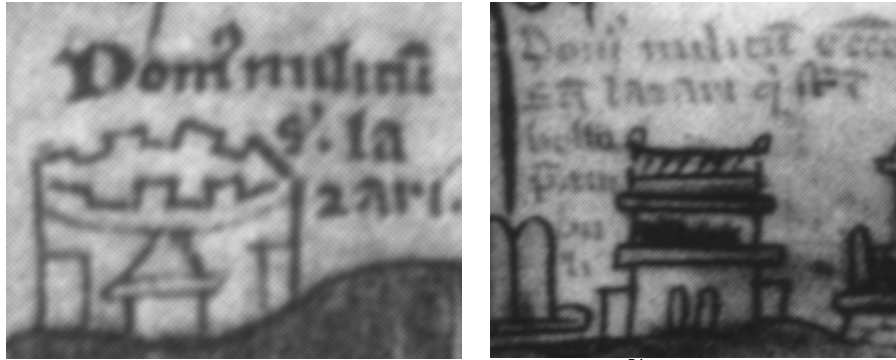
---

<sup>49</sup> A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit.* doc. No. XXXIII, p.150; No. XXXIV, p.150-151; No. XXXV, p.152-153; No. XXXVI, p.153.

<sup>50</sup> A. de Marsy [ed.], 1884: *op. cit.* doc. No. XXXIX, p.155-157

<sup>51</sup> Matthew Paris. *ms. Roy. 14.C.VII*, fol. 4v. British Library, London; Matthew Paris. *Ms. 26*, fol. IIIv. Corpus Christi College, Cambridge. Both reproduced in R. Hyacinthe. *L'Ordre de Saint-Lazare de Jerusalem au Moyen Age*. Conservatoire Larzac Templier et Hospitalier, Millau, 2003

participated in any of the earlier military campaigns either as a cohesive leprous unit under the Lazarite banner or joining other fighting units. The first clear documented evidence of a military role comes with the plea made by Pope Gregory IX in 1234 for aid to help the Order to pay off its debts incurred in the “defence of the Holy Land”.<sup>52</sup> In 1255, Pope Alexander IV spoke of “a convent of nobles, of active knights and others both healthy and leprous, for the purpose of driving out the enemies of the Christian name”.<sup>53</sup>



Acre convent: two views c.1245<sup>54</sup>

Their participation in the various military campaigns was further documented by the chroniclers of the time. A contingent from the Order fought at the Battle of Gaza in October 1244 where it suffered heavy losses. Matthew Paris reports that the battle at Gaza or La Forbie “between the Saracens and those worst of all Saracens, the Chorosmines (Kharizmians), and all the Christians who were able to bear arms, and a terrible slaughter, and one to be lamented throughout all ages, took place, and the masters of the Templars and Hospital were both taken and led into captivity, and so were nearly all the Templars and Hospitallers, and other brethren of the different orders, so that the house of the Germans, of Saint Lazarus, and nearly all the nobles of the Holy Land, either fell in battle or were oppressed in captivity by the Saracens. For the sultan of Babylon, whom the Templars had attacked having broken the treaty of truce which had been entered into by Earl Richard, in revenge for such an injury, urged on the Chorosmines to their extermination”.<sup>55</sup>

The knights of Saint Lazarus also actively participated in the Crusade initiatives. Lazarite knights joined the Seventh Crusade in Egypt [1248-1250] led by King Louis IX. The Egyptian Crusade was to end disastrously with the defeat of the Crusader troops in 1250 at al-Mensura. Matthew Paris reports that “Louis, king of France was taken prisoner, and his whole army dispersed and routed, and many nobles of his kingdom were taken with him, and a large body belonging to the Temple, to the Hospital, to the Teutonic Order and that of Saint Lazarus.”<sup>56</sup>

<sup>52</sup> *Les Registers de Grégoire IX* as reported in M. Barber, 1994, *op. cit.*, p.448

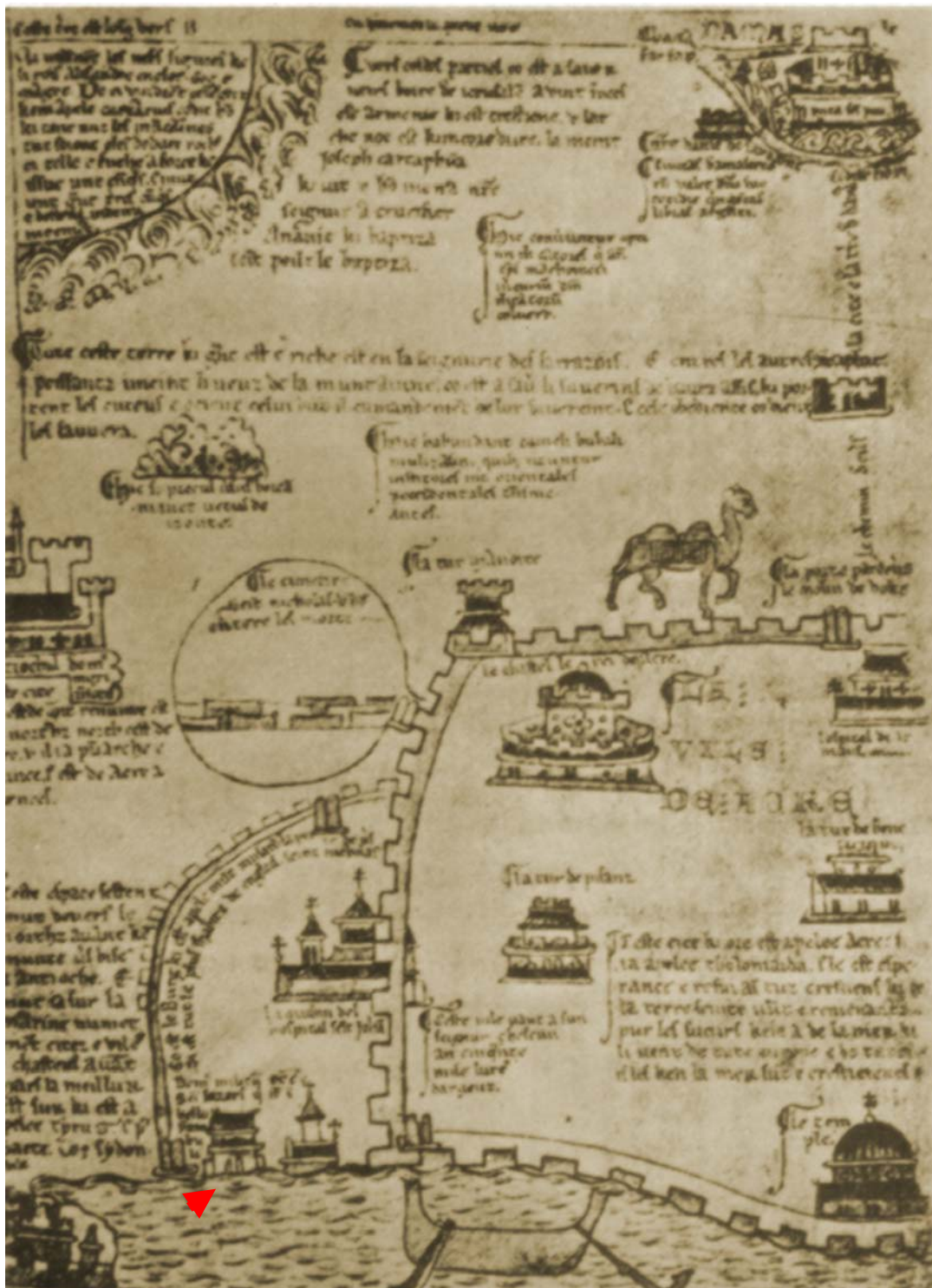
<sup>53</sup> *Les Registers d'Alexander IV* as reported in M. Barber, 1994, *op. cit.*, p.449

<sup>54</sup> Matthew Paris. *ms. Roy. 14.C.VII*, fol. 4v. British Library, London; Matthew Paris. *Ms. 26*, fol. IIIv. Corpus Christi College, Cambridge

<sup>55</sup> Matthew Paris. *Flores Historiarum*. In: C.D. Yonge [translator]. *Flowers of History, especially such as relate to the Affairs of Britain from the beginning of the world to the year 1307 collected by Matthew of Westminster*. Vol. II from A.D. 1066 to A.D. 1307, H.G. Bohn, London, 1853, p.225-226

<sup>56</sup> Matthew Paris. *Flores Historiarum*. In: C.D. Yonge [translator], 1853, *op. cit.*, p.313; Matthew Paris makes similar references for this event in his *Chronica Majora* and *Historia Anglorum*. [see <http://www.cf.ac.uk>]





<sup>57</sup> Matthew Paris. *ms. Roy. 14.C.VII*, fol. 4v. British Library, London



After his release, King Louis IX mounted a campaign in Syria [1250-1254]. There he was accompanied by a detachment of the Order of Saint Lazarus. In his memoirs, the Seneschal of Champagne John of Joinville recorded that “Whilst the King was encamped by Jaffa, the Master of St. Lazar<sup>58</sup> had got wind at Ramah, three good leagues from the camp, of some cattle and other things, where he thought he might make a fine haul. He kept no discipline in the camp, but did just as he liked, so he went off to the place without telling the King. When he had collected his booty, the Saracens fell upon him, and routed him so utterly, that of all the men whom he had in his troop with him, only four escaped. Directly he entered the camp, he began to call to arms. I went to arm myself, and begged the King to allow me to go to the place, and he gave me leave, and ordered me to take with me the Temple and the Hospital. When we reached the place, we found that some other fresh Saracens had come down into the valley where the Master of St. Lazar had suffered his disaster. While these new Saracens were examining the dead bodies, the Master of the King's cross-bowmen attacked them, and before we could come up, our people had routed them, and slain several. A serjeant of the King's, and a serjeant of the Saracens bore one another to earth with their lances. One of the King's serjeants, seeing this, took the two horses, and led them off, meaning to steal them; and, to avoid being seen, he went in between the walls of the town of Ramah. As he was leading them along, an old cistern over which he passed gave way beneath him, and the three horses and he himself went to the bottom. I was told of it, and went to see, and found the cistern still crumbling in beneath them, so that in a very little while they would have been completely covered over. So we came back without any losses, except what the Master of St. Lazar had lost there”.<sup>59</sup> All these personnel losses during these campaigns constrained the brethren to appeal to Pope Innocent IV in 1253 to allow them elect as master “any healthy knight from among the others of the house”.<sup>60</sup> The master elected may have been Miles [mentioned 1256] and subsequently Thomas de Sainville [mentioned 1277-1312].<sup>61</sup>

Papal support for the Order was given through the granting of various privileges particularly during the period 1227 to 1285. In 1234 Pope Gregory IX offered a 28-day indulgence to those giving alms; in 1247 Pope Innocent IV permitted the master to absolve brothers excommunicated for violent acts; on the 11<sup>th</sup> April 1254, the Bull *Cum a nobis petitur* recognized the status of the brethren as members of an Order of Chivalry by confirming the Order as a Hospitaller and Military Order under the rule of St Augustine; in 1255 Pope Alexander IV provided a 100-day indulgence and income up to 200 marks of silver from the remission of crusading vows. This sum contrasts with the 10,000 and 2000 marks received by the Templar and Hospitaller Orders respectively. In addition, the Order was granted confiscations from usurers when the original owners could not be found. In 1261 Pope Urban IV released the Order from Episcopal control putting it under the sole authority of the Patriarch of Jerusalem; while on the 5<sup>th</sup> August 1265 Pope Clement IV with the Bull

<sup>58</sup> probably Raynaud de Flory [1234-1254]

<sup>59</sup> *Memoirs of John of Joinville*. Supplement 20 I 6. ms. in Bibliothèque Royale dated c.1305. In. E. Wedgwood [translator]: *The Memoirs of the Lord of Joinville. A New English Version*. p.277-279 [available [http://www.ordotempli.org/memoirs\\_of\\_the\\_lord\\_of\\_joinville.htm](http://www.ordotempli.org/memoirs_of_the_lord_of_joinville.htm)]

<sup>60</sup> *Les Registres d'Innocent IV* as reported in M. Barber, 1994, *op. cit.*, p.445. However vide note 42 above.

<sup>61</sup> D. Marcombe, 2003: *op. cit.*, p.251; J.J. Algrant, J. Beaugourdon, 1983 : *op. cit.* Other authors include Jean de Meaux (c.1267). Vide: D. Marcombe, 2003: *op. cit.*, app.1, p.251 based on the *Close Rolls, 1256-59*, London, 1905-38, p.130

*Venerabilibus fratribus* confirmed the privileges of the Order and placed all leper-houses in the West under the Order's protection and government "*Privilegium Fratrum Militum Hospitalis S. Lazari Hierosolymitani*".<sup>62</sup> Royal support was also forthcoming during the 13<sup>th</sup> century. In 1223, the French King Philippe-Auguste conceded a special subsidy to maintain the institutions in the Holy Land. The sum allotted to St Lazarus was of 2000 marks, comparing to the 10000 marks allotted equally between the Order of St John and the Templars.<sup>63</sup> If the relative donations can be taken to reflect the Orders' relevance in the Holy Land, then one can assume that in 1223 the three Orders – the Templars, the Hospitallers, and the Lazarites – were contributing a percentage ratio of 45.5 : 45.5 : 9.0 respectively. In 1255, after the military losses, the percentage contribution ratio appears to have shifted significantly to 82.0 : 16.4 : 1.6; the percentage ratio of knights put on the field in the defence of Acre in 1291 was 59.3 : 34.6 : 6.2 suggesting a proportionate shift towards the 1223 situation.

The Order also became involved in quarrels between Christian powers and intra-Orders rivalry. In 1258, during the War of Saint Sabas between the Pisans, Genoese and Venetians, the Lazarites furnished refuge in their tower at Acre to the Master of the Temple Thomas Bernard when caught in the crossfire during the War. During that war, the Knights of St Lazarus who sided with the Venetians joined the Templar Knights and the Knights of St Thomas Acon against the Order of St John who had sided with the Genoese. A pitched battle between these forces ensued. The Knights of St John emerged the victors and killed all the knights of the three Orders present with the exclusion of one Templar knight. Matthew Paris reports "Of the battle between the Templars and Hositallers. About the same time, too, at Acre, the Templars, the brethren of Saint Lazarus and Saint Thomas, the Hospitallers and their partisans in that neighbourhood, besides some others, consisting of Genoese and Pisans, quarrelled among themselves in the Holy Land, and those who were usually considered the legitimate defenders of the Church, now proved themselves to be the most bloodthirsty destroyers of peace, of each other, and of the said Church. The Hospitallers, to a man, rose against the Templars, in consequence of some deadly feud between them, and, after losing a very large number of their own body, entirely destroyed them; indeed, on the side of the Templars scarcely one man escaped, whilst a great many of the Hospitallers still survived. Never, indeed, was such a pitiable slaughter mentioned to have occurred amongst Christians, especially religious men".<sup>64</sup>

The second half of the 13<sup>th</sup> century was characterised by a series of gradual defeats and land losses to the Christian forces. In April 1291, the Saracen army under the leadership of Sultan Khalid laid siege to Acre. The five military religious Orders joined forces under the control of William de Beaujeu, Master of the Temple. The Christian garrison was made up of about 14000 infantry and 800 knights, of whom more than a half belonged to the Orders. The majority of the knights belonged to the Order of the Temple (about 240 Templars) and the Order of St John (about 140 Hospitallers). The other three military Orders could provide only about 50 knights (25 Knights of St Lazarus, 15 Teutonic Knights, and 9 Knights of St Thomas). Other troops included a Cypriot contingent, the Pisan and Venetian garrisons, the

---

<sup>62</sup> D. Marcombe, 2003: *op. cit.*, p.15-16; *The Catholic Encyclopedia*, CD-Rom edition, K. Knight, 2003; C. Marshall: *Warfare in the Latin East, 1192-1291*. University Press, Cambridge, 1992, p.66

<sup>63</sup> R. Hyacinthe, 2003: *op. cit.*, p.30

<sup>64</sup> Matthew Paris. *Chronica Majora*. In: J.A. Giles [translator]. *Matthew Paris's English History from the year 1235 to 1273*. H.G. Bohn, London, 1854, Vol. III, p.327-328

French regiment led by Jean de Grailly, a few Englishmen commanded by Otto de Grandson, the armed citizens of Arce, and the Italian rabble. The Knights of St Lazarus joined the Knights of the Temple in the fourth sector of the ramparts. On the night of the 15<sup>th</sup> April, a foray was made out of the St Lazarus Gate under William of Beaujeu, master of the Templars, to attempt destroy the siege engines of the enemy, but the crusader force which probably included the Lazarites came to grief when their horses tripped over the tent ropes of their opponents in the dark. In spite of the bravery of the defending forces, the last Latin stronghold fell to the Saracen onslaught on the 14<sup>th</sup> May. All the military brethren of the Order of St Lazarus present at Acre were killed during the defence.<sup>65</sup>

After the fall of Acre, there was initially an attempt to set up a base in Cyprus. In 1297 Pope Boniface VIII issued an indulgence to anyone who contributed to the building of the St Lazarus leprosarium “for the reception of paupers and the infirm” on that island. This endeavour however failed; though there was in 1310 a nunnery dedicated to St Lazarus in Nicosia. This appears to be the same institution named “*infirmis Sancti Lazari*” as the one which received a legacy from Bernard Fayssa of Narbonne.<sup>66</sup> The Order eventually transferred its central activities to its headquarters in the castle of Boigny, near Orléans in France. This was to serve as the principal house in France and eventually in all of Europe. In 1308, King Philip IV placed the Boigny convent under the protection of the Royal House. Formal jurisdictional transfer from the Patriarch of Jerusalem to papal protection was granted by Pope John XXII in 1318.



Tombstone effigy of Thomas de Sainville<sup>67</sup>

<sup>65</sup> D. Steward: *The Monks of War. The Military Religious Orders*. Penguin Books, London, 1995, p.87-88

<sup>66</sup> D. Marcombe, 2003: *op. cit.*, p.20. A.J. Boas: *Archaeology of the Military Orders. A Survey of the urban centres, rural settlements and castles of the military orders in the Latin East (c.1120-1291)*. Toutledge, London, 2006, p.66

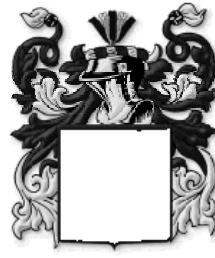
<sup>67</sup> Sigbert, 1772, *op.cit.* – The inscription translates: “Here lies Thomas of Sainville, Knight, Master of the Order God for his soul, Amen.”



*Gérard le Fondateur  
? de Martigues  
(1099-1120)*



*Boyant Roger  
(1120-1131)*



*Jean  
(~1131)*



*Barthélémy \*  
(Bartholomew)  
(~1153)*



*Itier \*  
(Hector)  
(~1154)*



*Hughes de Saint-Pol \*  
(c.1155)*



*Raymond du Puy  
(1157-1159)*



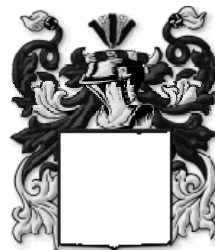
*Rainier \*  
(Lambert)  
(c.1164)*



*Raymond  
(c.1168)*



*Gérard de Montclar \*  
(c.1169)*



*Bernard \*  
(c.1185-1186)*



*Gautier de  
Châteauneuf \*  
(c.1228-1234)*



*Raynaud de Flory \*  
(1234-1254)*



*Miles \*  
(c.1256)*



*Jean de Meaux \*  
(c.1267)*



*Thomas de Sainville \*  
(1277-1312)*

Armorial – Masters in the Kingdom of Jerusalem [\* refers to masters recorded in Order's Cartulary]

## Cartulary

The majority [forty] of the extracts transcribed below are conserved in the Magisterial Archives of the Order of Sts. Maurice and Lazarus in Turin, Italy. They were originally published *in toto* by A. de Marsy in 1883. These were subsequently reprinted by J.L. Alias in 2008. Some of these texts were also translated in French by L. Cibrario in 1860. The remaining are from various other sources as indicated.

## References:

OSML/MA	Order of Sts. Maurice and Lazarus. <i>Magisterial Archives</i> . Manuscripts, Turin, Italy.
de Marsy	A. de Marsy [ed.]. Fragment d'un Cartulaire de l'Ordre de Saint-Lazare en Terre Sainte. <i>Archives de l'Orient latin</i> , Vol.2, Paris, 1883, no.II, p.123-157.
Alias	J.L. Alias. <i>L-Ordre de Saint-Lazare – Le Chevalerie au Service des Lépreux</i> . Cheminements, Paris, 2008, p.108-151.
Cibrario	L. Cibrario. <i>Precis historique des Ordres religieux et militaires de S. Lazare et de S. Maurice avant et après leur reunion</i> . [French edition, trans. H. Ferrand], L. Perrin, Lyon, 1860.
WSC/A	Washington State College. <i>Papal Bull by Pope Innocent III dated June 8, 1216</i> . Manuscript on vellum, Call No.: Cage 3089:1160-61-1216, Washington, U.S.A. Donated in 1951 by the Friends of the Library. vide: <a href="http://www.wsulibs.wsu.edu/holland/masc/images/papalbull-ig.jpg">http://www.wsulibs.wsu.edu/holland/masc/images/papalbull-ig.jpg</a>
Sav-Ven	C. Savona-Ventura. <i>The Hospitaller Knights of Saint Lazarus</i> . Grand Priory of the Maltese Islands – MHOSLJ, Malta, 2004.
NR/Capua	<i>Notarial Registers</i> . Manuscript transcription, Capua, Italy. vide: <a href="http://www.verginedegliultimitempi.com/lazzaro_raimo.htm">http://www.verginedegliultimitempi.com/lazzaro_raimo.htm</a>
Hyacinthe	R. Hyacinthe. <i>L'Ordre de Saint-Lazare de Jerusalem au Moyen Age</i> . Conservatoire Larzac Templier et Hospitalier, Millau, 2003
De Sibert	P.E.G. de Sibert. <i>Histoire des Ordres Royaux, Hospitaliers-Militaires de Notre-Dame du Mont-Carmel, et de Saint-Lazare de Jerusalem</i> . Royal Press, Paris, 1772



## List of transcripts

No.	Date - Place	Author	Summary
1	1112 Paris [?]	Louis VI the Fat	Charter made out to the Hospital of Saint-Lazare-lès-Orléans in the year 1112.
2	12 <sup>th</sup> century [Henry I reign 1106-1135] London [?]	Henry I, king of England [1100] and Duke of Normandy [1106]	Charter drawn up in favour of the lepers of St. Lazarus of Jerusalem.
3	1130-1145 Kingdon of Jerusalem	William I, Patriarch of Jerusalem	Donation in perpetuity of a cistern by the Armenian monk named Abraham to the St. Lazarus leprosarium on condition that Abraham retains the right of usage of the cistern during his lifetime, and will receive food and clothes from the leprosarium.
4	1142 Kingdon of Jerusalem	Fulk, King of Jerusalem with the consent of his wife Melisande and his son Baldwin	Confirms the donation of a piece of land located between Mount of Olives and the Red Cistern on the road that leads to the River Jordan made to the church and the sick of Saint-Lazare by Baldwin of Caesarea.
5	1144 Kingdon of Jerusalem	Baldwin III, king of Jerusalem, and Melisende, his mother	Confirms the 1142 donation [vide doc.4 above] of a piece of land situated in front of the leprosarium, a piece of land that had been obtained by the king and queen from a Syrian and planted with vines by the lepers.
6	1144 Kingdon of Jerusalem	Roger, Bishop of Rama with the consent of the Chapter of St. George	Donation to the leper brothers of Jerusalem half the income of a casal in the territory of Rama.
7	1148 Kingdon of Jerusalem	Barisan of Ibelin, with the consent of his sons Hugues and Baldwin	Confirmation of the donation of ten carucates of land situated outside the walls of Jerusalem to the sick of St. Lazarus made by Reinier of Rama, Barisan's stepbrother.
8	1148 Jerusalem	Humphrey II of Toron, with the consent of his spouse and his sons	Donation in perpetuity of ten quintals of grapes and ten bezants annually at the time of harvest to the lepers of the house of St. Lazarus of Jerusalem.
9	22.vi.1150 Acre	Baldwin III, king of Jerusalem	Approval of the purchase from the Syrian shiekh Melenange, paying 1050 besants and a horse, of four carucates of vineland on the Bethlehem Plain made by the brothers of St. Lazarus situated outside the walls of Jerusalem.
10	after 22.vi.1150 Kingdon of Jerusalem	Melisende, queen of Jerusalem	Approval of the previous purchase from the Syrian Mozageth [vide doc.9 above], paying 1050 besants and a horse, of four carucates of vineland on the Bethlehem Plain made by the brothers of St. Lazarus.
11	v.1151 Tyre	Humphrey II of Toron, with the consent of his wife and son Humfrey	Donation to the lepers of St. Lazarus, a rent of 30 besants on exit taxes obtained from in the region of Toron to be paid on the feast of St. Hilary.
12	1151 Kingdon of Jerusalem	Melisende, queen of Jerusalem	Donation to the lepers of St Lazarus of five carucates of land in the territory of Betlehem with the proiso that George and Salomon who cultivate that vineland retain half the proceeds. The donation was made since the queen wished to remove a wall which blocked David's Tower and the adjoining gate.
13	1153 Jerusalem [?]	Robert of Franchieu with the consent of his spouse Agnes and his six children	Donation to the convent of St. Lazarus of Jerusalem on the road to Betlehem of vineland situated in front of the convent and adnexas the vineland belonging to the infirmary of St. Lazarus.
14	1154 Paris	Louis VII, king of France	Act recalling the donation of ten livres of rent to the house of St. Lazarus, which at the request and prayer of the brothers was exchanged for an estate on the royal demesne at Boigny, near Orléans.
15	1154 Tiberias [?]	Ermengrade, contesse of Tiberias, with the consent of her children	Donation to the church of St. Lazarus of Tiberias, two cartuches of land in the areas of Mahun and Caliphe.
16	3.vii.1155 Jerusalem	Amalric, count of Ascalon	Confirmation of the donation to the lepers of Jerusalem of a casal of Zaythar with 10 cartuches of land, given previously by Philip of Nablus, his spouse, his mother, his children and his brothers.

17	1.ii.1155 Ascalon	Amalric, count of Ascalon	Donation to the brothers of St. Lazarus of Jerusalem and to Hugues de Saint-Paul their master, a casal known as Mejesie with two catuches of land in the vicinity of the house that the brothers occupied in Ascalon
18	1155 England [?]	Henry II, King of England	Letters patent made in favour of the knights and brothers of St. Lazarus of Jerusalem
19	1159 England [?]	Henry II, King of England	Letters patent made in favour of the knights and brothers of St. Lazarus of Jerusalem
20	1159 Kingdon of Jerusalem	Melisend, queen of Jerusalem, with the consent of her sons	Donation to the house of lepers of Jerusalem of a gastina named Betana specifically to sustain an additional leper beyond the existing compliment.
21	1159 Acre	Geofroy of Tort with the consent of his spouse Dlandine and children on the example of his father	Donation of the annual rent of 20 bezants obtained as revenue from his lands payable on Christmas day.
22	1160 Cesarea [?]	Hugh of Cesarea with the consent of his spouse Isabella	Donation to the house of St. Lazarus of the sick of Jerusaem of different gifts including a house belonging to his brother Eustache, a brother of St. Lazarus.
23	iii.1160 Kingdon of Jerusalem	Hugh of Corbeil with the consent of his spouse Heloys and his two sons Hugh and Rainaud	Donation to the house of St. Lazarus of the sick of Jerusalem of thrity litres of wine annually during his lifetime, the amount augmenting to fifty litres after his death.
24	9.viii.1161 Acre	Theodora, queen of Jerusalem	Donation to Richard l'Anglais her porter and his heirs of a house adnexed to the palace of Humphrey and close to St Mary's Gate.
25	18.iii.1164 Beirut	Walter II Brisebarre, lord of Beirut	Donation to the house of St. Lazarus of the sick of Jerusalem of half the vintage from a vineyard cultivated by Master Lambert on the chance that Walter wish to renounce secular life and join the Order.
26	25.iv.1164 Jerusalem	Amalric, king of Jerusalem	Donation to the church of St .Lazarus of the lepers situated outside the walls of Jerusalem of an exclave from the shipments made under their direction provided that at least ten exclaves were accorded to him.
27	16.viii.1164 Kingdon of Jerusalem	Marie, lady of Beirut	Donation to the house of St. Lazarus of the sick of Jerusalem, an annual rent of fifteen bezants on the revenue of a casal called Musecaqui.
28	18.xi.1168 Le Crak	Walter III, lord of Montreal, with the consent of his brother Gui and daughter Beatrice	Donation to the brothers of St. Lazarus of Jerusalem of forty bezants to be taken annually on the revenues derived from the money-changing rights at Beirut.
29	1169 Kingdon of Jerusalem	Hugh, lord of Ibelin on the advice of his wife Agnes and his brothers Baudonin and Barisan.	Extension of the donation previously made by Rainier in the territory of Rama.
30	1170 Kingdon of Jerusalem	Walter, prince of Galillie, with the consent of his spouse Eschive and his sons	Donation to the church and the sick of St Lazarus an annual rent of eight besants payable in the middle of April based on the tax of Tiberias.
31	4.ii.1171 Jerusalem	Amalric, king of Jerusalem	Donation of an annual rent of fifty besants specifically for the support of one leper, the money to be transferred to another at the death of the original recipient.
32	8.xii.1172 Paris	Louis VII the Young	Charter reconfirming the charter made by his father Louis the Fat to the Hospital of Saint-Lazare-lès-Orléans in the year 1112 [vide doc.1 above]
33	24.ii.1174 Acre	Amalric, king of Jerusalem	Donation to the house of St Lazarus outside the walls of Jerusalem an annual rent of 40 besants payable in four instalments obtained on the revenue of the chain of Arce and on the assise of Walter of Beirut.
34	~1180 England	Rudolph of Amundaville	Agreement binding the brothers of St. Lazarus to care and nourish four lepers in their hospital.
35	21.iv.1183 Kingdon of Jerusalem	Humphrey IV, son of Humphrey the Young, with the consent of	Donation to the house of St Lazarus outside the walls of Jerusalem an annual rent of 20 besants obtained on the part of the custom tax of Acre.

		Renaud of Montreal and his mother Stephanie	
36	xii.1185 Kingdon of Jerusalem	Raymond, count of Tripoli confrater of the Order of St. Lazarus	Donation to the lepers of St Lazarus of an annual rent of twenty besants payable at the Feast of the Purification of Our Lady to be taken on the funda of Tripoli.
37	1185	Theobaldus Blesensis and Franciae Senecallus	Donation charter made out in favour of the house of the Lepers of Jerusalem.
38	30.x.1186 Kingdon of Jerusalem	Adam the Elder with the consent of his spouse Florate and son Baudwin	Donation to the lepers of St Lazarus of Jerusalem of fifty litres of wine annually made equally from a vineyard on the existing land and from another piece of land owned at Terre-Blanche; and a further twenty-five litres made from a vineyard at Chanterperdriz owned by William the Elder who authorizes this donation.
39	10.x.1189	Richard I, king of England	Donation document confirming the donation if 40 marks of silver made by his father King Henry II in favour of the lepers of St. Lazarus of Jerusalem.
40	~ 1199-1200 Burton, Leicestershire, England	Hugues d'Avallon Bishop of Lincoln	Certificate by the Brothers of Saint Lazarus in Burton, England of his visit and blessing of their cemetery by the Bishop of Lincoln Hugues d'Avallon on their demand and on the mandate of Pope Innocent.
41	1195 & 1200 London [?] & Paris [?]	Richard I, king of England & Phillippe Augustus, king of France	Charters promulgated by King Richard I of England and King Phillippe Augustus of France containing privileges and exemptions made in favour of the Order of Saint Lazarus.
42	1200 London [?]	John, King of England	Charter confirming the Order's property and privileges; and a donation of forty marks of silver payable each year for the acquisition of property.
43	1.ix.1216 Kingdon of Jerusalem	Rupin, prince of Antioch	Confirmation of the donation made by his ancestor Bohémond to the brothers and lepers of a 1000 eels taken annually at Antioche in the month of September.
44	8.vi.1216 Perugia, Italy	Pope Innocent III	Papal Bull confirming the rights and property of the leprosarum of St. Lazarus in Caen, France.
45	6.iii.1226 Kingdon of Jerusalem	Jean of Ibelin, lord of Beirut	Confirmation of the donation made by Walter II Brisebarre, lord of Beirut to the house of lepers of St. Lazarus of Jerusalem of ten bezants annuity payable in Easter, to be taken from the revenues of the Gate by Baruth.
46	2.iii.1228 Capua, Italy	Lazaro of Raimo	Notarial Act of Donation establishing the church and hospital of Saint Lazarus in Capua, Italy. Act defines the aims of the Order with knightly attributes, investiture regulations and charitable duties.
47	x.1228 Acre	Emperor Frederic II, king of Jerusalem and Sicily	Confirmation made at the request of William of Chateaufneuf master of the house of St. Lazarus of Jerusalem of the the grant of made by Humphrey IV of Toron to the house of St. Lazarus in 1183 [vide doc.35 above].
48	x.1228 Acre	Emperor Frederic II, king of Jerusalem and Sicily	Confirmation made at the request of William of Chateaufneuf master of the house of St. Lazarus of Jerusalem of the previous donations made King Amauri in 1174 [vide doc. 33 above] and by Humphrey IV of Toron in 1183 [vide doc.35 above].
49	xi.1234 Acre	Alis, princess of Toron	Confirmation made at the request of Rainaud Fleury master of the house of St. Lazarus of Jerusalem of a donation of thirty bezants has made this monastery in 1151 by Humphrey II of Toron [vide doc.11 above].
50	22.iii.1234 Cesarea	Peter, archbishop of Cesarea, with the consent of his chapter	Donation to Rainaud Fleury as master of the house of lepers of Jerusalem of a house and church of Pain-Perdu to serve to feed the lepers and those engaged to care for them on condition of an annual fee of eight candles.
51	1235 Ceasarea	Peter, archbishop of Cesarea, with the consent of his chapter	Donation to the house of St Lazarus of Jerusalem of a house and church at St-Laurent-de-Pain-Perdu in the territory of Caesarea, on condition an annual fee of eight candles [vide also doc.50 above].
52	xi.1240 Acre	Armand of Perigord, Master of the Temple, with the consent of	Donation to the master and brothers of St. Lazarus of Jerusalem of a site located on Mount Musard in Acre, against an annual payment of fifteen bezants and details the conditions for

		several dignitaries of the Order	redemption in the case that the brothers of St. Lazarus would later wish to dispose of the site.
53	About 1248	Stephen of Salerno	Provision to the church of lepers in Jerusalem of a pension of ten setas to admit as a brother of the Order his son Austorge.
54	Late 13 <sup>th</sup> cent. Burton, Leicestershire, England		Land transfer document between the Master and brothers of Saint Lazarus of Burton and William, son of Inette. The transfer involves the exchange of two “seliones” of land.
55	07.v.1270 France	Guillelmus di Chaperon	Donation that confirms the antiquity of the commandery of Montlioust.
56	x.1284	Edward I, King of England	Letters Patent ordering his subjects to provide the support demanded from them by the representatives of the Order of Saint Lazarus to maintain the Religion.
57	1288 & 1298 Orleans	Baudouin	Recommendations drawn out by Guillaume Lalemant & Simon de Montigny, Baillifs d’Orleans in favour of the Master and brothers of Boigny to maintain the power of high and low justice in Boigny.
58	xii.1294	Chevalier Jean de Rorthats	Donation document in favour of the Order of Saint Lazarus.
59	1285 & 1327	Thomas of Sainville, Master of the Order & the Hugo, Lord of Carbonnières	Act containing a full and detailed recognition of the fees due from the Commader of Rosson to the Lord of Carbonnières. The second act t the Lord of Carbonnières recognises his commitments to the Commandery of Rosson.
60	1308 Burton, Leicestershire, England	Adam de Veau, Master of the Order in England	Adam de Veau, master of the Order of Saint Lazarus in England and Scotland residing in Burton, appoints brother Roger de Roreby chaplain and preceptor of the houses situated in Northumberland and Scotland.
61	vii.1308 Paris	Phillippe le Bel, King of France	Royal letters of support and protection awarded to the Order of Saint Lazarus

Sources: extract of the titles relating to the duchy d'Orléans

Transcribed in: De Sibert, p.lxi-lxii [doc. no. 26]

*IN nomine Sancte & individue Trinitatis. Ego Ludovicus, Dei gratiâ, Francorum rex. Constat apud omnes, quos veritatis intellectus illustrat, quia cuncta quae in mundo sunt, nisi chirographi memoria recensentur, humanae levitatis incuria vel fere vel penitus ad nihilum deduci cognoscuntur. Necessarium igitur ac fatis utile ducimus, ut ea saltem quae digna memoriae agimus, ne penitus irrita siant, Litterarum memoriae commendemus. Universis itaque Sanctae Matris ecclesiae cultoribus, tam posteris quam instantibus, certum haberi volumus, quia de via universae carnis sollicitus, immo de salute animae nostrae (prout ratio postulat) excogitans, ecclesiam de Caciaco, totam videlicet partem nostram, beatis pauperibus Sancti Lazari nominatis, quemadmodum in proprio habebamus, ita modis omnibus donavimus. Illud etiam non tacendum, verum multis modis in memoriam reducendum, iudicamus, quia praelibati pauperes, Fratres nostri, in eadem ecclesia Caciasensis (salva tota reverentia Aurelianensis ecclesie) Sacerdotem imponere non timebunt: praeterea subscribimus, quia unam carrucatam terrae, quantum videlicet carruca una suis temporibus excolere valuerit, apud Arilerias libere possidendam donavimus & habendam: cunctis denique ministerialibus atque fidelibus nostris fideliter innotamus, quoniam boscos nostros, silvas videlicet quos vocamus, suprascriptis fratribus ad usus proprios, hospitandum videlicet atque incendendum locis omnibus, concessimus. Quod, ne in posterum infirmari valeret, Litterarum memoriae commendari, & nostri nominis karactere & figillo signari & corroborari praecepimus, astantibus in palatio nostro, quorum nomina substitulata sunt & signa.*

*Signum RUSSELLI, Dapiseri nostri; GISEBERTI, Buticularii; HUGONIS, Constabularii; WODONIS, Camerarii. Actum Aurelianis, in palatio publice, anno Incarnati Verbi millesimo centesimo duodecimo, anno quoque consecrationis nostrae septimo.*

*Data per manum Domini Cancellarii.*



2	12 <sup>th</sup> century [Henry I reign 1106-1135], London [?]	Henry I, king of England [1100] and Duke of Normandy [1106]	Charter drawn up in favour of the lepers of St. Lazarus of Jerusalem.
---	---	--	--

Sources: Turr. Lond. Cart. Antiq. Fasc. A. No.84  
Transcribed in: De Sibert, p.ii-iii [doc. No. 2]

*HENRICUS Dei gratiâ rex Anglie, dux Normanie, Archiepiscopis, Episcopis, Abbatibus, Comitibus, Baronibus, justiciariis, Vicecomitibus, Ministris & omnibus fidelibus suis Francis & Anglis totius Anglie; salutem.*

*Sciatis me dedisse & presenti Carta confirmasse pro salute meâ & antecessorum & successorum meorum leprosis Sancti Lazari de Jerusalem xl mar. in perpetuam elmosinam annuatim habendas, & ideo praecipio baronibus meis de Scacario ut singulis annis eas ipsis habere faciant, ad festum Sancti Michaëlis, ita quod ipsi inde non vexentur nec disturbentur dilacione vel aliqua alia occasione, & ita eas ibi habeant annuatim donec a me vel ab heredibus meis quos volo ut hanc elmosinam ratam habeant & in perpetuam firmiter teneant eis assignentur in certis redditibus terrarum vel ecclesiarum.*

*Testibus Galfredo filio meo, Willelmo comite de Albemart, Waltero filio Roberti, Hugone de Croissy, Willemo de Lansall comite Bafost, Rogero de Stut, Wilelmo de Stut comite de Canvill apud Northant.*

3	1130-1145 Kingdon of Jerusalem	William I, Patriarch of Jerusalem	Donation in perpetuity of a cistern by the Armenian monk named Abraham to the St. Lazarus leprosarium on condition that Abraham retains the right of usage of the cistern during his lifetime, and will receive food and clothes from the leprosarium.
---	--------------------------------------	--------------------------------------	--

Sources: OSML/MA: *Ms. f<sup>o</sup>7 v<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy, p.123; Alias, p.111 [doc. I]

French translation: Cibrario, p.10-11

Guillelmus, Dei gratis, sancte Jerusalem patriarcha. Omnibus tam presentibus quam futuris sancte matris Ecclesiae filiis, salutem et benedictionem. Dilectioni vestre, karissimi! notum fieri volumus quod quidam monachus armenius, Abraham nomine, cisternam a domino Warmundo patriarcha predecessore nostro in usum pauperum sibi datam, domui leprosorium Sancti Lazari in nostra concessit presentia, ita dumtaxat ut, quamdiu viveret, cisternam eandem possideret ac de domo illa victum et vestimentum haberet. Eo vero mortuo, cisterna prefate domus sempiternae manciparetur possessioni.

4	1142 Kingdon of Jerusalem	Fulk, King of Jerusalem with the consent of his wife Melisande and his son Baldwin	Confirms the donation of a piece of land located between Mount of Olives and the Red Cistern on the road that leads to the River Jordan made to the church and the sick of Saint-Lazare by Baldwin of Caesarea.
---	---------------------------------	--	--

Sources: OSML/MA: *Ms. f°8*

Transcribed in: de Marsy, p.123-124; Alias, p.111-112 [doc. II]

French translation: Cibrario, p.11

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Ego Fulco, per Dei gratiam, tertius rex latinus Jerusalem, notum certumque volo fieri tam presentibus quam futuris quod cum assensu pariter Melisendis regine, uxoris mee, et Baldewini, filii mei, pro amore Dei et salute animarum nostrarum, concedo ecclesie Sancti Lazari et conventui infirmorum, qui miselli vocantur, terram quam Balduinus Cesarensis dedit eis in elemosina, coram me et coram regina, absque chancunpna habendam et imperpetuo possideodam; que quidem terra est inter Mostem Oliveti et Rubeam Cisternam, in via que ducit ad flumen Jordanis. Et hanc terram dedit ipse Balduinus sicut tenebat in extremis vite sue. Uxor vero ejus post eum superstes dedit et concessit spontanea in vita sua.

Et, ut hujus rei datio et concessio rata fierat et firma, placuit per manum Elie cancellarii mei hoc privilegium fieri cum hiis testibus insertis : Rohardo, vicecomite; Pagano de Voa; Willemo de Barra; Alberico de Barbeio; domina Haloidi. Anno ab Incarnatione Domini millesimo centesimo quadragesimo secundo.

5	1144 Kingdon of Jerusalem	Baldwin III, king of Jerusalem, and Melisende, his mother	Confirms the 1142 donation [vide doc.4 above] of a piece of land situated in front of the leprosarium, a piece of land that had been obtained by the king and queen from a Syrian and planted with vines by the lepers.
---	---------------------------------	---	---

Sources: OSML/MA: *Ms. f°18 v°*

Transcribed in: de Marsy, p.124-125; Alias , p.112 [doc. III]

French translation: Cibrario, p.12-13

*In nomine Patris etc. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego, Bal[dwinus, Dei gratia, sancte civitatis Jerusalem rex latinorum quartus, et Melisendis regina, mater nostra, concedimus et confirmamus donum illud quod Fulcopei memorie, pater noster, sancte Jerusalem rex latinorum tertius, et ipsa Melisendis regina, ut prediximus mater nostra, leprosis ecclesie Sancti Lazari que est in Jerusalem contratribus pro remedio animarum suarum dederunt, unam videlicet terre petiam et vineam quam ipsi leprosi, post factam donationem in ejusdem terre petia, plantaverunt, que est ante eorundem leprosorium domus situ, quam pater noster et ipsa regina mater contra a quodam Suriano, cujus erat predicta terre petia, emerant. Et, ut hec nostra concessio in perpetuum inviolata permaneat, presentem hujus concessionis nostre paginam sigilli nostri corroboratione muniri fecimus.*

*Anno ab Incarnacione Domini M \* C \* XLVIII, Cujus rei testes sunt: Rohardus, vicecomes Jerosolimitanus; Bernardus Vacherus; Girardus Passerellus; Sado, marescalcus.*

6	1144	Roger, Bishop of Rama	Donation to the leper brothers of Jerusalem half the
	Kingdon of	with the consent of the	income of a casal in the territory of Rama.
	Jerusalem	Chapter of St. George	

Sources: OSML/MA: Ms. f<sup>o</sup>5 v<sup>o</sup>

Transcribed in: de Marsy, p.125; Alias, p.113 [doc. IV]

French translation: Cibrario, p.13

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus presentibus et futuris quod ego, Rogerus, Dei gratis Ramatensis episcopus, assientente capitulo Sancti Georgii, collaudantibus etiam hominibus et amicis meis, dono et concedo fratribus leprosis Ierosolimitanis medietatem decimarum tam fructuum terre quam nutrimentorum cujusdam casalis, quod Infirmorum appellatur, quod in territorio Ramatensi possident.

Hujus rei testes sunt isti : Constantinus, presbiter et decanus; Balduinus, presbiter; Gillebertus, presbiter; Durandus, presbiter; Jordanus, presbiter; Hugo, diaconus. De laicis, autem : Gullerus Normannus, Geraldus, vicecomes; Swalterus de Mahumeria. Facta est presentis carte inscriptio, anno ab Incarnatione Domini. MCXLVIII, indictione undecima, mense septembris, tradita per manum Ranierii scriptoris.

7	1148	Barisan of Ibelin, with the consent of his sons Hugues and Baldwin	Confirmation of the donation of ten carucates of land situated outside the walls of Jerusalem to the sick of St. Lazarus made by Reinier of Rama, Barisan's stepbrother.
---	------	--	--

Sources: OSML/MA: Ms. f.º16 v.º

Transcribed in: de Marsy, p.125-127; Alias, p.113-114 [doc. V]

*In honore sancte et individue Trinitatis. Universis sancte Dei ecclesie orientalis filiis tam futuris quam modernis innotescat, quod Reinerius de Ramis dedit ac libere cum jure perpetuo concessit infirmis Sancti Lazari secus muros Jerusalem \* x. carruatas terre in territorio casalis quod Galteri de Bulion nuncupatur, pro animabus patris sui ac matris, fratrum suorum, necnon parentum consequentiumque omnium defunctorum fidelium, quod donum, ut ratum necnon inexpugnabile imperpetuum duceretur, prememoratus dominus Reinerius disposuit ac disponendo concessit, coram domina Stephania matre ejus, et me, Barisano, Hugone quoque at Balduino, filiis meis, nepotibusque ipsius, coram etiam domina Ysabella, uxore sua atque muliere mea, sorore ejus, et aliis quampluribus subscriptis, omni occasione ac fraudulentia ut prefatum est exclusa, universis nobis presentibus consentientibus ac collaudantibus. Hoc igitur peracto, cum scripto sigillique sui impressione, ne vetustatis errore deleri posset, corroborare disposuissimus, morte preoccupatus in miserabili presentis vite metas transgressus est. Ego itaque Barisanus, et Hugo, ac Balduinus, filii mei, ex honore prefato successores ejus, nos fragilis mortalisque conditionis in hac vita cognoscentes, universa quoque mundana caduca atque transitoria computantes, hiis decem carruatis duas libertate prefinita desuper adhibentes supredictis Sancti Lazari infirmis et successoribus suis, pro ejus anima ceterorumque, ut ipsemet Reinerius perinde ac prudenter predestinavit, et coram nobis karitate indivulsa perhenni traditione concedimus. Ut etiam veritati pre omnia adhereamus, in casali de Buflis has duas carruatas illis ipse dederat; nos autem inopie eorum presertim pro ejus anima consulentes, in predicto casali Galteri de Builon justa alias \* x., ita ut in uno tenore et similes sint, eas illis stabilitate sempiterna damus. Quod ut ratum ac inrefragabile cuncto hujus vite curriculo per omnes posterorum nostrorum generationes permeneat, ego Barisanus, sigillo meo carens, et paratis differire sepe nocuum fore non ambigens, consilio ac petitione sepe*

nocuum fore non ambigens, consilio ac petitione astantium subscriptor testium, impressione sigilli militum qui de Templo nuncupantur, premunire et confirmare feci per manum domini Petri, fratris atque capellani eorundem militum.

Hujus itaque donationis testes sunt : Arnulfus de Sangien; Guericus de Fumel; Arnulfus de Salinis; Balduinus Latio; Buimundus; Gallerius de Sancto Quintino; Gallerius Flamengus; Balduinus de Treis Besaces; de fratribus militie Templi: predictus Petrus, capellanus; Andreas de Muntbar, dapifer ejusdum; frater Johannes de Barrio; frater Wilhelmus de Rocha; frater Radulfus conversus; frater Thomas Kernium; frater Lenonus, et ceteri quamplures quos enumerare tediosum foret. Omnes igitur hanc donationem, ut superius concessum, est ad sustentationem pauperum infirmorum, & manutinentes vel corroborantes Dei benedictione perpetuo felciantur! Si quis vero illam infringere aut conturbare preempserit gehenne ignis incendio offligatur, nisi correctioni et emendationi se subiciat. Hec carta fuit composita et infirmis Sancti Lazari per manus prememorati domini Petri, capellani et fratris militie Templi, tradita anno ab Incarnatione Domini MCXCVIII.



8	1148 Jerusalem	Humphrey II of Toron, with the consent of his spouse and his sons	Donation in perpetuity of ten quintals of grapes and ten bezants annually at the time of harvest to the lepers of the house of St. Lazarus of Jerusalem.
---	-------------------	--	--

Sources: OSML/MA: *Ms. f<sup>o</sup>3 v<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy; p.127; Alias, p.115 [doc. VI]

French translation: Cibrario, p.15

Fulcherius, Dei gratia, sancte Cristi Dei Resurrectionis ecclesie patriarcha. Omnibus sancte matris ecclesie filiis tam presentis qual futuris in perpetuum. Universitati vestre notum esse volumus, Anfredo de Torono leprosis, qui in domo Beati Lazari Jerosolimis jacent, decem quintardos recemorum et \* x. bisancios, in vindemiarum tempore, sub nostri et eorum qui subscripti sunt presentia, in terra Sancti Abrahe per singulos annos recipiendos, concessisse; quos quidem racemos cum bisanciis non solum ad eodem Anfredo vero et ab ipsius recipere debebunt heredibus.

His interfuerent et testes existunt: Rogerius, domini patriarche capellanus; Fredericus, ecclesie Sancte Lazari capellanus; Fulco, miles Sancti Abrahe; Frogerius, miles Sante Abrahe; Brictius, borgensis Jerusalem; Seardus, surianus Sancte Abrahe; Gillebertus, miles et frater hospitalis, et quamplures alii. Uxor etiam ipsius Anfredi et filius donum istud laudaverent et confirmaverunt, in presentia Guidonis, Scandaleonis domini, qui et ipse hujus rei testis extitit. Facta est autem presens inscriptio precibus domini Anfredi. Datum Jerosolimis, per manum Ernesii cancellarii, anno Domini MCXLVIII, indictione X.

9	22.vi.1150 Acre	Baldwin III, king of Jerusalem	Approval of the purchase from the Syrian shiekh Melenange, paying 1050 besants and a horse, of four carucates of vineland on the Bethlehem Plain made by the brothers of St. Lazarus situated outside the walls of Jerusalem.
---	--------------------	-----------------------------------	---

Sources: OSML/MA: *Ms. f.º3*

Transcribed in: de Marsy; p.128; Alias, p.115-116 [doc. VII]

French translation: Cibrario, p.19

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Sapientium est in omnibus que fiunt quantum possunt occasionem altercationis et querimonie cavere. Unde bonum esse duximus ac probabile que a presentibus aguntur ad utilitatem futurorum scripture testimonio commendare. Ego itaque Baldwinus, Dei ordinante pietate, Ierosolimorum rex quartus, ob remedium peccatorum meorum omniumque mihi consanguineitatis linea conjunctorum, concedo et confirmo, et privilegium meum dono et corroboro sigilli mei appositione, emptionem . xiiij. carrucarum vinee in planis Bethleem, quam emerunt fratres Sancti Lazari extra muros Jerusalem leprosi, scilicet magne pietatis biri, a Melengano, viro regulo, pro m et 1 bisancis et equo uno.

Hujus igitur vinee perpetuo a pauperibus illis predictis possidende gratia testes sunt: R[afulphus], Tyri electus; et Adam, regis capellanus; Hugo de Bethsan, frater Templi; Simon Tyberiadensis; Clerembaldus, vicecomes Accon; Willemus de Barra; Guillelmus, elemosinarius regis; Hugo de Aulans, frater domini illius, qui datum est privilegium istud. Scripta per manum Danielis, clerici regis, fratris Salientis in Bonum Hugonis. Datum Accon, x kalendas julii. Anno ab Incarnatione Domini M \* C \* L, indictione XXXI, domini Fulcherij patriarcharum anno quarto.

10	after 22.vi.1150 Kingdon of Jerusalem	Melisende, queen of Jerusalem	Approval of the previous purchase from the Syrian Mozageth [vide doc.9 above], paying 1050 besants and a horse, of four carucates of vineland on the Bethlehem Plain made by the brothers of St. Lazarus.
----	--	----------------------------------	--

Sources: OSML/MA: Ms. f<sup>o</sup>6

Transcribed in: de Marsy; p.128-129; Alias, p.116-117 [doc. VIII]

French translation: Cibrario, p.20

*In nomine Patris, et filii, et Spiritus Sancti, amen. Ex precedentium patrum traditionibus legitimis modernorum molevit consuetudo celeberrima, qui ut studia sua vel opera seu quecumque disponi possunt scripti memorie tenaci commendare sub stili brevitata consueverunt, quatinus tam presentium quam futurorum a memoria elabi sit impossibile, et odiosa oblivio penitus excerpri valeat, et successores precessorum suorum moribus se adornent et corroborentur. Ego itaque Melisendis, Dei gratia Jerusalem regina, predecessoribus me conformans, quecumque agere dispono scedulis commandari volo posteris nostris exemplum. Inter cetera vero cum laudamento baronum meorum facio vel laudo, venditionem leprosis de Sancto Lazaro, a Mozzageth suriano factam, laudari et concessi et sigilli mei munimine confirmari, quatuor videlicet pieces vinee in plano Bethleem, predicti vero Sanctii Lazari fratres de suo proprio mille bisancios et concum cum equo uno presentie nostre largiti sunt.*

*Hujus autem confirmationis testes sunt: dominus Almaricus, regine filius; dominus Rohardus Bencellinus, vicecomes Philippus de Neapoli; Manases, constabularius; Johannes scriba; Erneis, patriarche cancellarius; Fulco de Gerin; Nicholaus, camerarius; Johannes de Valancienes; Britius; Herbertus Longobardus; Petres de Pirregort; Herbertus Strabo; Rainaldus Sechir; Petrus Salomon; Senoreth li Palmentirs; Petros. Anno ab incarnatione Domini M \* C \* L \*, indictione XXX, regnante Baldevino, rege Latinorum quarto.*

11	v.1151 Tyre	Humphrey II of Toron, with the consent of his wife and son Humfrey	Donation to the lepers of St. Lazarus, a rent of 30 besants on exit taxes obtained from in the region of Toron to be paid on the feast of St. Hilary.
----	----------------	---	---

Sources: OSML/MA: *Ms. f<sup>o</sup>16*

Transcribed in: de Marsy: p.129-130; Alias, p.117-118 [doc. IX]

French translation: Cibrario, p.21

*In nomine Patris, etc. Tam presentibus quam futuris certum sit quod ago Anfridus, voluntate atque consensu uxoris mee et filii mei Anfredi, pro nostarum animarum, necnon et parentum nostrum redemptione, denamus et jure hereditario concedimus leprosis Sancti Lazari sancte civitatis Jerusalem . xxx . bisancios , ut ipsi. tam a nobis quam a successoribus nostris de villanorum redditu, qui vulgo carages dicitur, in casali Turrone, eos in festo sancti Hillari singulis annis recipiant et in perpetuum absque omni chalumpnia possideant. Ne autem donum istud aliquorum negligentia oblivioni tradatur, domini Petri, Tyrensis ecclesie tunc archiepiscopi sigillo, presentem paginam signari et corrabari fecimus. Si quis autem, quod absit, donum prelatatum ausu temerario violare presumpserit; ego. Petrus, Tyrensis archiepiscopus, nutu et precibus ipsius Anfredi, ex autoritate nobis a Deo concessa, excommunicamus et anathemati subjacere decernimus.*

*Hujus rei testes sunt : Andreas, dapifer; Radulfus de Patingis; Goffridus Fulcheri, confrates Templi; Stephanus Anfredi capellanus; Johanne, durgumannus; Stephanus de Tredanna; Guillelmus de Agundel; Anfridus, serviens domine Alberree. Anno Domini M \* C \* L \* I, indictione XXXX, regnante Balduino, Jerolimitano rege IIII°. Facta est hec carta mense madio.*

12	1151	Melisende, queen of Kingdon of Jerusalem	Donation to the lepers of St Lazarus of five carucates of land in the territory of Betlehem with the proviso that George and Salomon who cultivate that vineland retain half the proceeds. The donation was made since the queen wished to remove a wall which blocked David's Tower and the adjoining gate.
----	------	---	--

Sources: OSML/MA: Ms. *f*<sup>99</sup>

Transcribed in: de Marsy; p.130-131; Alias, p.118 [doc. X]

French translation: Cibrario, p.20

*In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Notum sit Omnibus tam presentibus quam futuris quod ego Melisendis, Dei providentia Ierosolimorum regina, utilitati Davidice porte introitus providere cupiens, quendam molendinum porte et turri nimis noxium a loco ubi situs fuerat precepi penitus aboleri, ea propter unicuique quod suum est conservari desiderans, Sancti Lazari leprosis fratribus et eorum servientibus pro molendino, meo jussu destituito, quandam vineam que est in planis Bethleem quinque terre curvatas in se continentem, absque omni calumpnia perpetuis temporibus possidendam in commutatione et elemosina trade; tali vero conditione quod Georgius et Salomon, prefate vinee cultores, laborum suorum medietatem ex ea recipiant. Ut autem ista presens pagina modum commutationis continens rata et inconculsa permaneat, sigilli mei appositione corroborari facio.*

*Hujus siquidem rei testes sunt : Andreas, militum Templi dapifer; Gilbertus de Lisuncort; Radulfus Strabo, Jerusalem vicecomes; Nicholaus, camerarius; Bencellinus. Anno ab Incarnatione Domini M \* C \* L \* I, indictione XXXIII.*

13	1153 Jerusalem [?]	Robert of Franchieu with the consent of his spouse Agnes and his six children	Donation to the convent of St. Lazarus of Jerusalem on the road to Betlehem of vineland situated in front of the convent and adnexing the vineland belonging to the infirmary of St. Lazarus.
----	-----------------------	--	--

Sources: OSML/MA: Ms. *f*<sup>4</sup>4

Transcribed in: de Marsy, p.131; Alias, p.118-119 [doc. XI]

French translation: Cibrario, p.18

*In nomine Patris et filii et Spiritus Sancti, amen.*

*Scientia humanarum rerum labilis et caduca esse videtur et a memoria hominum cito labitur nisi literis pernotetur, unde Dei gratia inspirante, ego, Robertus de Frandolio conventui Sancti Lazari infirmorum de Jerusalem, Bartholomeo, ipsorum existente magistro, pro anima patris et matris mee, cunctorumque parentum meorum atque redemptione criminum meorum, annuentibus uxore mea Agnete et filiis Amaurizio, Galfrido, Alberico, Guidone, atque filiabus Maxenda atque Ysabella, hujus conventus benefitorum, scilicet orationum, necnon elemosinarum participes esse volentibus, vineam que est juncta vinee predictorum infirmorum ante eorum domum, jure hereditario donavi.*

*Hujus donationis ac concessionis testes sunt hic conscripti: Alexander Apuliensis, eorumque capellanus; Albertus Lombardus; Galfridus de Turonia; Geraldus Aldenarius; Galterius de Fracta Mola, cossanguineus ipsius domini Roberti; Hugo Bona Mante; Rainaldus de Sancto Georgio; Hugo de Pulano; cum fratribus predicti conventus: Rainaldo Karetto; Guarino Rufo; Gerardo Amoroso. Anno ab Incarnatione Domini M \* C \* L \* III, indictione XIII, Fulcherio, patriarcha presidente Jerosolimis, regnante Balduino, IIII rege Latinorum. Ego, Robertus de Frandolio, rogavi dominum patriarcham Fulcherium ut suo sigillo muniret hoc donum.*



14	1154 Paris	Louis VII, king of France	Act recalling the donation of ten livres of rent to the house of St. Lazarus, which at the request and prayer of the brothers was exchanged for an estate on the royal demesne at Boigny, near Orléans.
----	---------------	------------------------------	---

Sources: OSML/MA: *fo<sup>o</sup>14 v.<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy; p.132; Alias, p.119-120 [doc. XIII]

*In nomine sancte et individue Trinitatis. Ego Lodovicus, Dei gratia Francorum rex et dux Aquitanie. Notum sit omnibus tam natis quam nascituris quod aliquo in tempore fuimus Ierosolimis, et tunc misellis Sancti Lazari de eadem villa annuatim dedimus in elemosina decem Sibras; nunc autem postulatione et prece fratrum ejusdem domus, loco x librarum, supradictis misellis donavimus quicquid Ballivacum habebamus, exceptis nemoribus nostris, sed neque illa, neque illis, vel etiam aliquod usuarium concessimus. Ut autem hoc perpetuum sit ratumque in posterum, annotari literis, nostroque sigillo confirmari, et nominis nostri karacthere consignari precepimus.*

*Actum Parisiis, anno ab Incarnatione Domini M \* C \* L \* I \*, regni nostri decimo VIII, astantibus in palatio nostro quorum subtitulata sunt nomina et signa: S. Guidonis, buticularii, Mathei, camerarii, et Mathei, constabularii. Data per manum Hugonis, cancelarii.*

Sources: OSML/MA: Ms. *f<sup>o</sup> 15*

Transcribed in: de Marsy, p.132-133; Alias, p.120 [doc. XIII]

French translation: Cibrario, p.23-24

*In nomine Domini nostri Ihesus Christi, amen. In ipsius itaque nomine et pro  
ejus amore et pro remedio anime mee, Ego Ermengardis, vicecomitissa de Tyberiade,  
concedentibus filio meo Gallerio et filia mea Kodierna, dono et concedo, ecclesie  
Beati Lazari de Tiberiade et fratribus ibidem commorantibus, duas carruatas terre  
in terra que dicitur Mahum, et quamdam villam nomine Caliphum, cum omnibus  
heredibus suis.*

*Hujus autem doni, pro remedio anime mee et viri mei Calonis et filiorum et  
parentum meorum, ecclesie supradicte facti, testes sunt: Herbertus, Tyberiadiensis  
episcopus; Guillelmus, dominus Tyberiadis, qui hoc concessis; Mahengot, dominus  
de Gerin; Ivelors; Coscelinus; Balduinus de Tonins; Lodovicus; Radulphus  
Romanus; Borellus; Robertus de Tosce; Helios de Baalum; Hugo Anglicus;  
Joannes, vicecomes; Johannes Tutor. Facta est hec carta anno ab Incarnatione  
Domini M \* C \* L \* IIII, regnante Baldevino rege IIII, et Fulcherio  
patriarcha, Kicteri fratre et magistro pauperum Sancti Lazari existente.*

16	3.vii.1155 Jerusalem	Amalric, count of Ascalon	Cconfirmation of the donation to the lepers of Jerusalem of a casal of Zaythar with 10 cartuches of land, given previously by Philip of Nablus, his spouse, his mother, his children and his brothers.
----	-------------------------	------------------------------	---

Sources: OSML/MA: Ms. f<sup>o</sup>7

Transcribed in: de Marsy, p.133-134; Alias, p.120-121 [doc. XIV]

French translation: Cibrario, p.24-26

In nomine patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego, Almaricus, Dei gratia; comes Ascalonitanus, casal Zaythar nomine, cum x terre carruatis quas Philippus Neapolitanus, Ysabel, uxore sua, et domina Stephania matre sua, et Rainerio, filio suo, Helena etiam et Stephania, filiabus suis, nec non et Guidone Francigena et Henrico Bubalo, fratribus suis, concedentibus, sine omni calumpnia imperpetuum habendum et jure perpetuo possidendum, coram domino Balduino rege Jerosolimorum, inclito fratre videlicet meo in obsidione Ascalone, fratribus leprosis Sancti Lazari de Jerusalem, pro salute anime mee memoratis predecessorum et successorum suorum, dedit et concessit memoratis fratribus, nunc sub regimine magistri Hugonis de Sancto Paulo, in honore Beati Lazari, Deo ibidem servientibus et in posterum servituris, ex parte mea concedo; et ut predictum Philippi Neapolitani donum pretaxatis fratribus ratum, firmum et inminutum permaneat, presenti scripto atque sigilli mei nota, testibusque subscripitis prorsus confirmo.

Factum est autem hoc anno ab Incarnatione Domini, M \* C \* L \* O \*, indictione IIII. Hujus quidem confirmationis mee testes sunt: Hugo de Hibelino; Balduinus, frater ejus; Gilbertus, vicecomes Ascalonitanus; Cocelinus de Samosach; Baldwinus frater illius; Rainaldus, vicecomes Joppensis; Adam, privignus ejus. Donationis vero Philippi Neapolitani testes sunt: Rogerius, prior Sancti Abrahe; Andreas de Monte Barro, militie Templi magister; Seginus et Odo, ejusdem militia fraters; Johannes de Valentinis; Adam Niger, Fulco, frater illius; Cocelinus Marinus; Guillelmus de Vendoma; Petrus de Miribello; Hugo Normannus; Nicholaus de Bethleem. Datum Jerosolimis, per manum Radulfi cancellarii, quinto nonas julii.

17	1.ii.1155 Ascalon	Amalric, count of Ascalon	Donation to the brothers of St. Lazarus of Jerusalem and to Hugues de Saint-Paul their master, a casal known as Mejesie with two catuches of land in the vicinity of the house that the brothers occupied in Ascalon
----	----------------------	------------------------------	--

Sources: OSML/MA: *Ms. f<sup>no</sup> 2 v<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy; p.134-135; Alias, p.121-122 [doc. XV]

French translation: Cibrario, p.24

*In nomine Domini et individue Trinitatis, Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego Almaricus, per Dei, gratiam, comes Aschilonis, ad remedium anime mee, etiam pro anima patris mei pie memorie Fulchonis, regis Jerusalem, ac pro omnium parentum meorum tam vivorum quam defunctorum animabus, dono et concede Sancto Lazaro de Jerusalem fratri videlicet Hugoni de Sancto Paulo, qui nunc est magister loci illius et toti leprosororum ibidem Do[mi]no servienti modo conventui, etiamque in futurum servituris, casale quoddam quod dicitur Mejesie, cum decem carruatis terre, et domum quam habent in Aschalone, cum gardino quem ibidem habent. Uti autem hujus donationis et concessionis mee pagina rata et inconcussa permaneat, sigilli mei appositione ac testium subnotatione precepi eam corroborare.*

*Factum est hoc anno ab Incarnatione Dominica M \* C \* L \* O \*, indictione tertia. Hujus rei testes sunt: Hugo de Hibelino; frater etiam ejus Balduinus; Gozelinus de Samusach; Girbertus, vicecomes Aschalonis; Guido, castellanus ejusdem; Rainaldus, vicecomes Joppensis, et privignus ejus Adam; Guilbertus Maradaldus; Johannes Vicarius; Roardus de Joppe; Guillelmus de Tyro; Carinus de Bolonia; Robertus de Sancto Kariletto; Hurellus; Rogerius Galensis; Fulco Chataulanensis; Seifredus, senescaldus comitis; Stephanus, magister castelli Neapoii; Bartholomeus Suessionensis. Datum apud Ascalonem, per manum Radulphi cancellarii, tertio idus februarii.*

A Tous ceulx qui ces lettres verront. Henry, par la grace de Dieu, roy d'Engleterre, duc de Normandie & de Quictaine, Conte d'Anjou: A tous Justiciers, Vicontes, & à tous Prevosts & Meinstres de Normandie & de Quictaine, & de Pictaine, & de Brectaine, & de toute terre, & par tous pays & mers; Salut.

Nous vous mandons que és Chevaliers & Freres de Saint-Ladre de Jherusalem, & leurs hommes & leurs servants, demôrt en leurs hostieulx, maisons & osmosnes, soient quictes d'estalage de coustué du passage, de guet, de forteresse, de port, de pontage, de monnéage, de cartage, fouage, & de toutes suypencions par toute ma terre, & de toute chose qu'on pourroit demander à iceulx hommes. Je veul & commande à tous Baiiliz & Vicontes, que eulx ne troublent ne empeschent à iceulx hommes; en témoing de ce, ces Lettres sont scellées de mon scel ordinaire, l'aninil cent cinquante & cinq: présens Robert Hugues, & Thomas Busset, & Rogier Canyglie.

*HENRY*, par la grace de Dieu, roy d'Engleterre, duc de Normandie & de  
Quictaine, conte d'Angers: A tous Archevesques & Eveques, Abbés, Contes, Barons,  
Justiciers, Vicontes, & à tous Meinstres desseaults de toute ma terre. Je confesse  
que je confirme, par ceste présente chartre, es Chevaliers de Saint-Ladre de  
Jherusalem, & à leurs hommes & serviteurs, tous dons qui ont été faiz de terres &  
demeures, & de toutes autres choses; pour ce, je veul & fermement commande, que  
iceulx ayent & tiengnent tous les dons, biens, & empes & francs ..... &  
quictes fermes, & pessibles en églifos, en terres, en redissiment, en bois, en plain prez  
& pastures, eaulx & moulins, vignes & pescheries, estangs & marignes, & en tous  
lieux, & en toutes autres choses de toutes nos appartenances & libertés, & de toutes  
suyrencions; & pour connoissance qu'ils font establis, j'ai mis mon scel & mon signe,  
l'an mil cent cinquante-neuf, le lundi jour de Saint Clément: présens Guillaume,  
Eveque; Richard Dulon, Richard, conte de Claire, & Regnault.

Sources: OSML/MA: Ms. Ms. f<sup>o</sup>11<sup>o</sup>

Transcribed in: de Marsy; p.135; Alias, p.122-123 [doc. XVI]

French translation: Cibrario, p.27

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Ego, Melisendus, Dei gratis Ierosolimorum regina, assensu dilecti filii mei, Dei providentia Latinorum Jerusalem regis quarti, Deo et conventui leprosorum Jerusalem, dono et concede quamdam gastina, Bethanam nomine, que est de divisione Mahomerie Geraudi cognomine Regis, ut dominus Rohardus Ierosolimitanus metas ibi constituit, usque ad divisionem fratris Angeranni; ab hac enim divisione, sicut via protenditur usque ad eadem que est in opposita parte. Ad hoc autem hec nostra fit elemosina quod quendam leprosum super numerum aliorum pro salute anime mee et parentum meorum in domo sua cunctis diebus sustentent. Ut quoniam hec presens pagina rata et inconcussa permaneal, sigilli nostri auctoritate et testibus ydoneis eam confirmo.

Hujus enim rei testes sunt: Geraldus, Laodicensis episcopus; Rainaudus de Sancto Valerio; Philippus Neapolitanus; Hugo Cesariensis; Guermendus Tyberiadensis; Balduinus Bubalus, vicecomes Neapolitanus; Gerardus Passerellus; Robertus Rigitestensis; Fulco Niger; Hugo, Dominici Templi prior; Marinus, canonicus; Willelmus Normannus; Symon, iudex; Kerbertus Tortus; Geraudus Rex, de Mahomeriola. Anno ab Incarnatione Domini M \* C \* L \* IX \*, indictione IIII.



21	1159 Acre	Geofroy of Tort with the consent of his spouse Dlandine and children on the example of his father	Donation of the annual rent of 20 bezants obtained as revenue from his lands payable on Christmas day.
----	--------------	---	--

Sources: OSML/MA: *Ms. f<sup>o</sup>18*

Transcribed in: de Marsy; p.136; Alias, p.123 [doc. XVII]

*In nomine Patris etc. Notum sit omnibus tam futuris quam presentibus, quod ego, Gaufridus Tortus, dono et leprosius Sancti Lazari Jerusalem tribui et concessi, sicut pater meus concessit et dedit, in remissionem omnium peccatorum meorum, nostrorum omniumque parentum, xx bisancios singulis annis in elemosina, ita quod in Nativitate Domini, in ipso die, eos de redditu mee terre absque ulla dilatione habeant. Hoc enim donum feci et concessi supradictis infirmis, assensu Flandine uxoris mee, et heredum meorum.*

*Insuper hoc confirmatum coram rege, et sigillo ipsius regis et auditu testium ibi presentium. Nomina quorum hic ascribuntur: Rainaldus de Sancto Valerio; Hemfredus de Torreum; Guido de Barrito, puer; Clasembaldus, vicecomes; Hoto de Rimberge; Garnerius, scriba; Petrus de Caors, et multis aliis. Carta data Acon in manu Fulctus Glael, anno ab Incarnatione Domini M C L IX.*

Sources: OSML/MA: Ms. <sup>f<sup>o</sup>3 r<sup>o</sup></sup>

Transcribed in: de Marsy; p.136-137; Alias, 123-124 [doc. XVIII]

French translation: Cibrario, p.28

*In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen.*

*Notum sit omnibus tam futuris quam presentibus quod ego Hugo, Cesaree Palestine dominus, assensu uxoris mee Ysabel, filie domini Johannis Gothmanni, dono et concede domui Sancti Lazari infirmorum Ierusalem, pro animabus patris et matris mee et antecessorum meorum, ac pro me ipso necnon et pro amore fratris mei Eustachii, qui ejusdem domus frater est, viridarium quod Stephanus Loripes tenuit, et domum que prenominati fratris mei fuit, libere et quiete ac omni sine chalumpnia usque in perpetuum. Et quicumque domum illam pro eis habitaverit liber et absolutus ab omni servitio domini Cesariensis sicut eadem domus fuerit. Preterea concedo eis et aliam domum supradicte domui adherentem que est Arnaldi Gala, fratris eorumdem infirmorum, scilicet tau conditione quod quicumque in ea preter aliquem fratrem Sancti Lazari habitaverit servitutem domino Cesariensi sicut alii burgenses reddiderit. Quamdiu in ea aliquis fratrum illorum manebit, libere et quiete eam possidebunt.*

*Hujus rei testes sunt: Enguibertus Encofflet; Henricus de Camisecua; dominus Macharius; dominos Manasses; dominos Amauricus; Petrus Costa; Bertinus; frater domine Agne; Robertus de Corbia; Reinaldus de Belquade; Aeriq Darie; Rainerius de Galenia; Rogerius Guales; dominus Gervasius; Rainerius, filius Stephani de Gibelet. Facta est hec carta anno ab Incarnatione Domini. M \* C \* LX, vivente domino Amaurico, patriarcha et archiepiscopo Cesariensi domino Arimis, ac regnante Balduino, rege Francorum IIII. Et, ut hoc privilegium ratum sit et firmum in perpetuum, prefati domini Hugonis impressione sigilli communitum est. Si quis autem temerarie aut presumptuose corumpere vel violare voluerit, anathematizetur.*

23	iii.1160 Kingdon of Jerusalem	Hugh of Corbeil with the consent of his spouse Heloys and his two sons Hugh and Rainaud	Donation to the house of St. Lazarus of the sick of Jerusalem of thrity litres of wine annually during his lifetime, the amount augmenting to fifty litres after his death.
----	-------------------------------------	---	--

Sources: OSML/MA: *Ms. f<sup>60</sup>7 v<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy; p.137; Alias, p.124-125 [doc. XIX]

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Notum sit tam presentibus quam futuris quod ego, Hugo de Corboil, assensu et voluntate uxoris mee, Heloys, et duorum filiorum meorum, Hugonis videlicet atque Reginaldi, dono et concede domui Sancti Lazari infirmorum Jerusalem annualim xxx litras vini de terra mea quamdiu vixero; post decessum vero meum, predictae domui quinquaginta litras annualim, uxoris mee et prenominatorum filiorum meorum licentia, concedo. Quod ut stabile et firmum in perpetuum maneat, presentis scripta auctoritate et subscriptorum testium attestatione confirmari ac corroborari volui, et sigillo domini Leuthbrandi, abbatis Sancti Georgii, confirmari.

Testis enim in primis est Leuthbrandus, abbas Sancti Georgii; Hugo et Reginaldi, filii mei; Paganus de Castelin; Barone de Trars, anno ab Incarnatione Domini M \* C \* LX, mense martii, huius rei testes sunt.

Sources: OSML/MA: Ms. *f<sup>o</sup>8 r<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy; p.138; Alias, p.125-126 [doc. XX]

¶ nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen. Notum sit omnibus tam futuris quam presentibus, quod ego, Theodora, per Dei gratiam Ierosolimorum regina, domini et sanctissimi imperatoris Manuhelis neptis, dono Ricardo Anglico, hostiario meo, et ejusdem heredibus imperpetuum, domum unam, scilicet palatio domini Humfredi constabularii a septentrione contiguam, quam domum etiam prefatus Humfredus mihi prius dederat, ut igitur meinoratus Ricardus, et ejusdem predicti heredes, domum de qua hic agitur inter portam Sancte Marie et palatium domini constabularii sitam, et, concessu ipsius a me Richardo jam sepe dicto tributam, libere quiete et sine onini chalumpnia aut impedimento, ad dandum, vendendum, invadiandum, necnon et ad faciendum quicquid ex ea hiberit, in sempiternum habeant et jure hereditario possideant, presenti pachina subscriptis testibus sigillique mei suppressione denotata, confirmo.

Factum est autem hoc anno ab Incarnatione Domini M \* C \* LX \* I, indictione nona. Hujus quidem rei testes sunt: Giraldus Passerellus; Dionisus miles; Ricardus, domini Galluani frater; Michael Grifo panetarius; Mala Pinus; Stephanus Pernus. Datum Accon, per manum Stefani Lugdunensis, quinto idus augusti.

25	18.iii.1164 Beirut	Walter II Brisebarre, lord of Beirut	Donation to the house of St. Lazarus of the sick of Jerusalem of half the vintage from a vineyard cultivated by Master Lambert on the chance that Walter wish to renounce secular life and join the Order.
----	-----------------------	---	---

Sources: OSML/MA: Ms. *f<sup>o</sup>15 v<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy, p.139; Alias, p.126 [doc. XXI]

French translation: Cibrario, p.29

In nomine sancte et individue, etc. Notum sit omnibus hominibus tam futuris quam presentibus cartam istam legentibus vel audientibus, quod ego Gualterius Brisebarram, Berrithi dominus Dei gratia, cuiusdam vinee medietatem Sancti Lazari domo infirmorum Ierosolime, in elemosina et pro peccatis meis, dono et sine chalumpnia concedo; vineam istam msgister Lambertus tenet et laborare debet, ita quum tempus vindemiarum advenierit Sancti Lazari fraters vini medietatem absque ulla missione fideliter habeant. Ego: G[ualterius] Brisebarra domus istius frater esse volo, et si forte renuntiare seculum voluero in nullam aliam domum me reddere possim, et de omnibus beneficiis domus particeps esse volo.

Hujus doni testes sunt: Paganus Alatesta; Richardus de Rembaham; Gualterius Ardel, vicecomes; Obertus de Balneo; Lecius; Robertus de Ancore; Girimodus; Petrus de Sanctoalbino; Wiannensiss, et omnes milites et burgenses civitate Berrithi. Anno ab Incarnatione Domini M \* C \* LX \* III, xv kalendas aprilis, indictione XSI.

26	25.iv.1164 Jerusalem	Amalric, king of Jerusalem	Donation to the church of St. Lazarus of the lepers situated outside the walls of Jerusalem of an exclave from the shipments made under their direction provided that at least ten exclaves were accorded to him.
----	-------------------------	-------------------------------	---

Sources: OSML/MA: Ms. *f<sup>o</sup>4 v<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy; p.140; Alias, p.126-127 [doc. XXII]

French translation: Cibrario, p.30

*In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Notum sis omnibus tam futuris quam presentibus quod ego, Amalricus, per gratiam Dei in sancta civitate Jerusalem Latinorum rex quintus, pro salute domini ac fratris mei incliti Ierosolimorum regis Balduini et pro mea ac meorum omnium tam vivorum quam defunctorum, ecclesie Sancti Lazari leprosorum que claustro civitatis Jerusalem contigua est, a modo et usque in sempiternum, dono et concedo, de omni expeditione sive equitatu in quo ego ipse iero vel vexillum meum abaque me, unde x esclavi aut eo amplius portioni mee contingant, unum esclavum quem voluero, tantum miles non ait, et ut hoc donum et concessio ecclesie prefate Sancti Lazari firmiter et sine omni fraude in perpetuum teneatur, presenti pagina subscriptis testibus sigillique mei suppressione denotata confirmo.*

*Hujus quidem rei testes sunt dominus Radulfus, noster cancellarius, et episcopus Bethlemita; Fredericus, Tyrensis archiepiscopus; Umfredus, noster constabularius; Philippus de Neapoli; Baldwinus de Insula; Rogerius de Monbrai; Hugo de Cesarea; Odo de Sancto Amando; Robertus de Monteforti, Wilhelmus, marescallus; Girardus de Pogi; Petrus de Cresch; Otto de Rimbec. Factum est autem hoc anno ab incarnatione Domini M \* C \* LX \* IIII, indictione XII.*

*Datum Ierosolimi, per manum Stephani, domini Radulfi, Bethlemite episcopi regisque cancellarii, in hoc officio vice fungentis, viii kalendas maii.*

27	16.viii.1164	Marie, lady of Beirut Kingdon of Jerusalem	Donation to the house of St. Lazarus of the sick of Jerusalem, an annual rent of fifteen bezants on the revenue of a casal called Musecaqui.
----	--------------	--	--

Sources: OSML/MA: Ms. *f<sup>o</sup>15 r<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy; p.141; Alias, p.127-128 [doc. XXIII]

*In nomine Patris etc. Precedentium partum auctoritate et presentium etiam attestacione cognovimus quoniam verborum donorum ac pactionum certa in posterum non posset haberi memoria, nisi scripto et literarum apicibus fuerit commendata. Presentis igitur adnotacione privilegii significari censui tam modernis quam veteribus quod ego, Maria, Dei gratia, Beriti domina, propter anime mee et animarum virorum meorum, filiorumque meorum et filiarum necnon patris mei et matris totiusque generis mei salutem, x bisancios regalis monete, in uno quoque anno, conventui infirmorum Sancti Lazari civitatis Sancte Jerusalem, de casalli redditibus qui apellatur Musecaqui in perpetuum dono et concedo.*

*Hujus rei testes sunt: dominus presul Maynardus, Beritensis ecclesia, et Helia, procentor et Petrus, canonicus; Paganus cum Testa; Baldwinus de Maraant; Robertus de Ancort; Letius et Gauterius Kardel, milites; et alii complures, quorum nomina hic non sunt scripta. Hoc donum factum fuit in presentia et in curia domini Mainardi, Beritensis ecclesie episcopi, anno ab Incarnatione Domini M \* C \* XL \* IIII, Kit, xvij kalendas septembris, fl[atire?] clum] filiis suis et filiabus concedentibus.*

28	18.xi.1168 Le Crak	Walter III, lord of Montreal, with the consent of his brother Gui and daughter Beatrice	Donation to the brothers of St. Lazarus of Jerusalem of forty bezants to be taken annually on the revenues derived from the money-changing rights at Beirut.
----	-----------------------	---	--

Sources: OSML/MA: *Ms. f.º12º*

Transcribed in: de Marsy; p.141-142; Alias, p.128 [doc. XXIV]

*In nomine Patris, etc. Notum sit presentibus et futuris quod ego, Gallerius, per Dei gratiam montisregalis dominus, concessione domini Guidonis, fratris mei, et Beatricis, filie mee, pro anima domine Helene, uxoris mee, et pro animabus propinquorum nostrorum amicorum, dono et concedo et confirmo infirmis fratribus Sancti Lazari de Jerusalem xl bisancios de meo excambio de Berrito per singulos annos in perpetuum habendos, ita ut predicti infirmi sicut, decorum, est, per singulos annos habeant xl bisancios de illo excambio sine chalumpnia in perpetuum. Et, ut istius elemosine donum firmum sic et stabile, sigilli mei et litterarum mearum confirmatione coram multis hominibus concessum est.*

*Hujus rei testes sunt: dominus Guericus, Petracensis ecclesie Latinorum primus archiepiscopus; Seherinus de Mamedone; Seherinus de Waise; Siquinus; Girardus de Beteras; Guarinus de Kobelet; Girardus de Spineto; Inguanius; Petrus de Kasard; Osmundus de Belnaco; magister Martinus; magister Raimundus; Kerricus de Leodio; Kerricus, filius ejus. Factum est apud Cracum, anno ab Incarnatione Domini M \* C \* LX \* VSSS, indictione prima, regnante Amalrico in Jerusalem Latinorum rege quinto. Datum per manum Laurenth, ipsius; domini Gallerix capellani, xiiij kalendas decembris.*



29	1169	Hugh, lord of Ibelin on the advice of his wife Agnes and his brothers Baudonin and Barisan.	Extension of the donation previously made by Rainier in the territory of Rama.
----	------	---	--

Sources: OSML/MA: Ms. f<sup>o</sup>7 & 8<sup>o</sup>

Transcribed in: de Marsy; p.142-143; Alias, p.129-130 [doc. XXV]

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Ego Hugo, dominus Hibelini, omnibus notum facio tam futuris quam presentibus quod dominus Rainerius, bone ulus memorie avunculus meus, fratribus leprosis Sancti Lazari de Hierusalem quamdam terram in territorio Ramatensi in elemosinam dedit; illi autem homines quibus jussum fuit terram tradere predictis fratribus maiorem partem terre quam jussum fuerat eis reddiderunt, et metas largius precepto posuerunt. Cum vero, post multum temporis, istud mihi notum fuisset, ego Hugo veniens supra terram predictam pretextatis fratribus quod de jure suo fuerat eis quiete dimisi, superfluum autem terre et quod ultra jus donacionis tradebatur eis, accepi. Nunc itaque, divina admitione compulsus et pietatis affectu commotus, concessu domine Agnelis comitisse, uxoris mee, et domini Baldoini, et domini Barisani, fratrum meorum, et consilio domini Bernardi, Liddensis episcopi, et etiam pro via Sancti Jacobi quam roveram, dono et concedo in elemosinam prenonlinatis fratribus leprosis Sancti Lazari de Jerusalem totam terram illam absque ulla calumpnia, quam ab eis, ut dictum est, acceperam [cumque ea quans habuerunt de domina Eva]: ita ut prius eam tenuerunt, et sicut mete posite fuerunt. Ut igitur elmosioa ista rata et inconcussa permaneat, sigilli mei impressione hujus donacionis privilegium confirmavi.

Factum est hoc anno ab Incarnacione Domini M \* C \* IX, Amalrico patriarcha existente, Amalrico rege regnante. Hujus rei testes sunt: domina [Agnes] comitissa, et dominus Baldevinus, et dominus Barisanus, quorum concessu hoc donum factum est; dominus B[ernardus] Liddensis episcopus; Radulfus, capellanus Ramatensis. Canonorum vero Sancti Georgii: dominus Gillebertus cantor; dominus G[ilbertus]; dominus Petrus, capellanus; dominus Johannes; militum Ramatensium: Nicholaus de Beroard; Balduinus de Roais; Phillippus; Odo Ruphus; Bernardus

Provençal; Willelmus Arnaldi; Willelmus Faber; Martinus Gazele; Ferricus de  
Inferno; Robertus de Corbie; Willelmus de Ponz, burgensis Jherusalem.

30	1170	Walter, prince of Kingdon of Galillie, with the Jerusalem consent of his spouse Eschive and his sons	Donation to the church and the sick of St Lazarus an annual rent of eight besants payable in the middle of April based on the tax of Tiberias.
----	------	---	--

Sources: OSML/MA: *Ms. f<sup>o</sup>13 v<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy; p.144; Alias, p.130 [doc. XXVI]

*In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen.*

*Cum divinq scriptura nos admoneat omnibus necessitatem patientibus viscera misericordie aperire, maxime tum super hos respicere debemus qui majore necessitate afflicti flebilem vitam degentes, absque auxilio et elemosinis aliorum vivere nequeunt. Ea propter ego, G[ualterius], Dei misericordia, Galilee princeps, notum volo fieri tam presentibus quam futuris quod ego, assensu et consilio uxoris mee, E[schive], et filiorum meorum, dono et concede, ecclesie Beati Lazari et infirmis ibidem Deo serventibus, octo bisancios, qui in funda Tabarie annualim eis, mediante aprili, persolventur. Hoc autem donum facio pro salute anime mee, et omnium fidelium Dei defunctorum, et antecessorum et successorum meorum, de multiplici Dei remuneratione confisus.*

*Hujus rei testes sunt: G. de Bailoil; G. vicecomes; Willelmus, marescallus; Willelmus de Sueca; Giraldus de Caisneio. Anno ab Incarnatione Domini M \* C*

*\* LXX, indictione tertia, Amalrico Latinorum rege quinto.*

31	4.ii.1171 Jerusalem	Amalric, king of Jerusalem	Donation of an annual rent of fifty besants specifically for the support of one leper, the money to be transferred to another at the death of the original recipient.
----	------------------------	-------------------------------	---

Sources: OSML/MA: *Ms. f.º5*

Transcribed in: de Marsy; p.144-145; Alias, p.131-131 [doc. XXVII]

*In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen.*

*Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego, Amalricus, pater Dei gratiam, in sancta civitate Jerusalem Latinorum rex V, dono, concedo et confirmo domui Sancti Lazari, que est juxta muros Jerusalem, et leprosis in eam degentibus in elemosinam perpetuam, septuaginta duos bisancios singulis annis de redditibus meis ad portam David accipiendos per iiij anni terminus, videlicet: in Pascha Pontini, xvij; in nativitate beati Johannis Baptiste, xvij; in festo sancti Michaelis, xvij; in Nativitate Domini totidem. De hiis aurem predictis bisanciis supradicte domui et ejus habitatoribus ideo quinquaginta concedo, ut memoriam mei et omnium parentum meorum unum leprosum per me ibi constitutum usque in sempiternum habeant, ita quod uno mortuo alius in loco ejus semper usque infinitum restituatur; decem vero eis in elemosinam perpetuam dono et confirmo, quos Odo de Sancto Amando eis de assisia pincernasus mei dederat dum eo fungebatur, et xij similiter eis ex predictis bisanciis concedo et confirmo pro una domo quam mihi dederunt in Jerusalem que est sita juxta macellum. Ut autem hec mea donatio supradicte domui Sancti Lazari et eis habitatoribus leprosis quiete in sempiternum deserviat, cartum presentem testibus subscriptis et sigillo meo muniri feci.*

*Factum est hoc anno ab Incarnatione Domini M \* C \* LXX \* I, indictione III. Hujus rei testes sunt: Hanfredus, constabularius; Rainaldus Sydoniensis; Wilhelmus, marescallus; Milo, dapifer; Giraldus de pogi; Amalricus de Franli; Anselmus de Brigida; Roardus de Joppe; Barisanus, frater ejus; Johannes de Valencinis; dam Niger; Fulco, frater ejus. Datum Jerosolimis, per manum Radulphi, episcopi Bethleem regisque cancellarii, secundo nonas februarii.*

Sources: extract of the titles relating to the duchy d'Orléans

Transcribed in: De Sibert, p.lxii-lxiii [doc. no. 27]

*IN nomine Sancte & individue Trinitatis: Amen.*

Ludovicus, Dei gratia, Francorum rex, omnibus in perpetuum. Ea quae Ecclesiis Dei & earum cultoribus antecessorum nostrorum regum Franciae in eleemosinam ardens donavit devotio, & ea praecipue quae infirmis qui leprosi dicuntur, qui propriis destituti sunt viribus, largiti sunt, nos quoque concedere & rata habere volumus & debemus. Notum itaque facimus universis praesentibus pariter & futuris, quod pater noster Rex domui infirmorum, quae est in suburbio Aurelianensis sita, totam partem suam quam in ecclesia de Caciaco habebat, in pace possidendam, omni eo modo qua ipse eam in propria habebat, amore Dei donavit, ut scilicet (salva reverentia ecclesiae Aurelianensis) liceat eis ibidem constituere sacerdotem; & dedit unam terrae carrucatam apud Arzillerias libere possidendam, & usus proprios ubique in omnibus hoscis nostris ad edissicandum & comburendum iisdem infirmis concessit: Nos vero vestigiis ejus inhaerentes, & eleemosinae quam fecit volentes esse participes, omnia ista sicut ea fecit pater noster, & infirmi juste & in pace usque in praesentem diem ea tenuisse dignoscuntur, rata habemus, concedentes & praecipientes, ut partem praedictam ecclesiae de Caciaco, omni eo modo quo supra dictum est, in pace & quiete teneant infirmi, & apud Arzillerias carrucatam terrae, liberam & mansionem, ac domum in eadem terra constructam, & proprios usus ubique in omnibus hoscis nostris, tam ad edissicandum quam ad comburendum, habeant in perpetuum. Quod ut ratum atque incondulsum permaneat, scripto commendari, & sigilli nostri auctoritate confirmari praecipimus. Actum Parisiis anno Verbi incarnati millesimo centesimo septuagesimo secundo, astantibus in palatio nostro quorum subscripta sunt nomina & signa. Comitibus THEOBALDIS, dapiferi nostri; MATHEI, Camerarii; GUSDONIS, Buticularii; RADULPHI, Constabularii.

Data per manura HUGONIS, Cancellarii & Suessionensis Episcopi, octavo kal. decembris.

33	24.ii.1174 Acre	Amalric, king of Jerusalem	Donation to the house of St Lazarus outside the walls of Jerusalem an annual rent of 40 besants payable in four instalments obtained on the revenue of the chain of Arce and on the assise of Walter of Beirut.
----	--------------------	-------------------------------	---

Sources: OSML/MA: *Ms. f°2*

Transcribed in: de Marsy; p.145-146; Alias, p.131-132 [doc. XXVIII]

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego, Amalricus, per Dei gratiam in sancta civitate Jerusalem Latinorum rex quintus, concedo et confirmo domui Sancti Lazari, que est juxta muros Jerusalem et leprosis in ea degentibus in sempiternam possessionem, xl bisancios apud Accon in redditu cathene, de ipsa assisia Galteri de Berito, Albe Custodie domino, quam ego ei pro Berito in cumcambio dedi singulis annis per iiij terminos usque in seculorum secula suscipiendos. Nos et enim bisancios jam dictus Galterus prefate domui Sancti Lazari ad usas leproscorum qui in ea morantur, in mei presentia, et meo assensu, spontanea voluntate sua, in sempiternam et liberam elemosinam pro sua suorumque salute erogavit. Ut igitur tam predicta Galteri donatio quam mea ejusdem donationis concessio rata et inviolate in sempiternum perseveret cartam presentem testibus subscriptis et sigillo meo corroboro.

Factum est autem hoc anno ab Incarnatione Domini M \* C \* LXX \* IIII, indictione VII. Hujus rei testes sunt: Guericus, Petraccensis archiepiscopus; Renaudus, Ebronensis episcopus; Enfredus, constabularius; Milo de Planeccio; Roaldus, castellanus Jerusalem; Amalricus de Cesarea; Ancellus de Pas; Johannes de Valencis; Wilhelmus Kernaud; Giraldus Passerer. Datum Accon, per manum Radulfi, episcopi Bethleem, regisque cancellarii, xj kalendas marcii.

Sources: original source lost; copied in a cartulary on parchment in 1404. Brit. Lib., ms. Cotton Nero C XIII, fol.116v°

Transcribed in: Hyacinthe, p.203

*Hec est conventio facta inter Radulphus de Amundaville et inter fratres de Sancto Lazaro Ierosolimitano: quod fratres debent invenire victuin et vestitum quatuor leprosis, qui sunt in domo hospitali de Carleton vita eorum leprosorum durante, sine aliis leprosis recipiendis, scilicet quatuor leprosos quos in domo hospitali de Carleton invenerunt quando elemosinam receperunt, et post dissessionem eorum elemosina quieta leprosis sancti Lazari de Jerusalem, sicut carta Radulphi de Amundaville testatur, sine omni impedimento ; et quod Radulphus de Amundaville et fratres de Sancto Lazaro debent edificare illum locum communi consilio eorum et hanc domum et istos quatuor leprosos receperunt, et hanc convencionem fecerunt, et hanc elemosinam receperunt ad festum sancti Johannis Baptiste proximum, postquam juvenis rex Gallie suam uxorem sponsavit.*

*Hii sunt testes Gollam de Amundaville, Gollam de Kernerum, Rogerius Aisis, Eudo de Munby, Willelmus de Basyngham, Nigellus de Chivenda, Willelmus de Desim, Eustacius de Ledenham, Rogerius de Amundaville, Henricus Wisseman, Henricus filius Warini, et multi alii.*

35	21.iv.1183 Kingdon of Jerusalem	Humphrey IV, son of Humphrey the Young, with the consent of Renaud of Montreal and his mother Stephanie	Donation to the house of St Lazarus outside the walls of Jerusalem an annual rent of 20 besants obtained on the part of the custom tax of Acre.
----	---------------------------------------	--	---

Sources: OSML/MA: *Ms. f<sup>o</sup>18 v<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy; p.146-147; Alias, p.132-133 [doc. XXIX]

*In nomine Patris, etc. Contra oblivionis incommodum inventum est literarum remedium, ut quod annorum volubilitate hominumque inbecillitate sepius memorie subtrahitur literarum beneficio revocet. Litteris itaque commendamus quod ego, Hainfredus, filius videlicet domini Hainfredi juvenis, assensu et voluntate domini mei Rainaldi, principis terre Montis Regalis et Ebronensis domini, atque domine Stefanie matris mee, uxoris sue, predictique honoris domine, dono et concedo leprosis Sancti Lazari juxta muros sancte civitatis Jerusalem manentibus, xx bisancios perpetuum singulis annis ad fundam Accon de assisia mea, quam a domino Balduino rege Jerosolimitano VS iure hereditario possideo, illis siquidem terminis recipiendos in quibus assisiam predictam recipio, et ut ceteri assisi ejusdem fundi. Nos itaque predictos xx bisancios dono et concedo iam dictis leprosis pro salute domini Philippi, avi mei, atque domini Hainfredi connestabuli, et domini Hainfredi, patris mei, et, ob redemptionem anime matris mee videlicet domine Stefanie, necnon et domini Rainaldi principis, sponsi sui, et anime mee omniumque antecessorum meorum, et, ut omnium orationum ac beneficiorum, que in prefata domo, ab omnibus tam infirmis quam sanis Deo famulantibus, fuerint vel de cetero fient, participes fieri mereamur. Sed, ut hec elemosina rata et inconcussa deinceps possit haberi, pagine presentis astipulatione sigillique domini mei Baldwini regis VS impressione qui hanc ipsam elemosinam mearum precum interventu benigne concessit, atque sigillii rnei munitione testiuique subscriptione confirmatur et corroboratur.*

*Hujus rei testes sunt: dominus Guericus, Petracensis archiepiscopus; dominus princeps Reinaldus; comes Jocelinus; Guido, comes Joppensis; Hagne; frater Guido Hospitalis; Girardus de Belerras; Johannes de Broies; Seherius Juvenis; Seherius de Sancto Abrahamm; magister Raimundus; magister David; Bricius, Senescallus; frater Willhelmus, qui scripsit hanc paginam. Factum est*



anno Domini M \* C \* LXXX \* III, idictione X<sup>o</sup>, mense aprilis, xj  
kalendas maii.

36	xii.1185 Kingdon of Jerusalem	Raymond, count of Tripoli confrater of the Order of St. Lazarus	Donation to the lepers of St Lazarus of an annual rent of twenty besants payable at the Feast of the Purification of Our Lady to be taken on the funda of Tripoli.
----	-------------------------------------	---	---

Sources: OSML/MA: Ms. f<sup>o</sup>13 v<sup>o</sup> & 17v<sup>o</sup>

Transcribed in: de Marsy; p.147-148; Alias, p.134 [doc. XXX]

In nomine sancte etc. Per evangelice doctrinam veritatis certiorata fidelium devotio confidit in Domino, quod ipsius gratia bonitatis pertransitoriis eternal per terrenis celestia possit perveniri. Hiis instructus documentis, ego Reimundus, Dei gratia, Tripus comes et regni procurator Jerosolimitani, fraternitatis leprosorum domus Sancti Lazari in Jerusalem confrater effectus, et orationum beneficiorumque participes effici cupiens, ob anime mee et animarum parentum predecessorumque meorum salutem, per Dei misericordiam promerendam, dono, concede, concedensque, confirmo predictae domus leprosis omnibus et magistro, cunctisque successoribus suis magistris et fratribus universis tam presentibus quam futuris, xx bisancios in elemosinam perhenniter singulis annis habendam, tam libere, tam quiete et integre; quam liberius et quietius et integrius aliqua elemosina possidetur. Illos etiam bisancios in Purificatione beate Marie, in in funda Tripolis annuatim capiendos assigno. Hoc profecto donum factum est in manu fratris Bernardi, tunc ejusdem domus magistri quod ut ratum semper conservetur et integrum, per presentis annotationem privilegii plumbeo sigillo meo muniti roborari precepi et confirmari in testimonio virorum, quorum nomina, subscripta videntur.

Videlicet: Hugonis, domini Biblii; Raimondi de Biblio; [Raimondi] de Nephins; Astafortis; Alberti Saraman, plebani; Eradi; W. Porceleti; Raimondi de Montolivo; Girardi, Vicecomitis; Saisi; Raimondo Constantini; Johanni de Moneta; magistri Arnaudi; Mathei, cancellarii, cujus manu datum est, anno Domini M \* C \* LXXX \* V, mense decembri.

Sources: Original in parchment, archives of the Order – donation confirmed by Thibaut IV, count of Blois in 1215

Transcribed in: De Sibert, p.iv [doc. No. 4]

*EGO Theobaldus Blesensis comes & Franciae Senecallus, notum facio universis, quod domui Leprosorum Hierosolimitanorum, quae vocatur Marzella Petrosa, callogium dedi in perpetuum in nemero meo Silvelonelio, quod ut ratum maneret & firmum litteris commendavi, & figilli mei impressione confirmavi. Actum Blesiis, anno Incarnationis millesimo, centesimo, octogesimo quinto, datum per manus Hildrici Cancellarii.*

38	30.x.1186 Kingdon of Jerusalem	Adam the Elder with the consent of his spouse Florate and son Baudwin	Donation to the lepers of St Lazarus of Jerusalem of fifty litres of wine annually made equally from a vineyard on the existing land and from another piece of land owned at Terre-Blanche; and a further twenty-five litres made from a vineyard at Chanterperdriz owned by William the Elder who authorizes this donation.
----	--------------------------------------	--	---

Sources: OSML/MA: Ms. f°6

Transcribed in: de Marsy; p.148; Alias, p.134-135 [doc. XXXI]

*In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen.*

*Notum sit omnibus tam futuris quam presentibus quod ego, Adam Magnus, habitator casalis Sancti Egidii, assensu et favore uxoris mee Florate filique mei Baldewini, concede et trade Deo et leprosis Sancti Lazari de Jerusalem pro anima mea et pro remissione peccatorum meorum, de quadam vinea mea, scilicet de planta que est in quadam petia terre sub questu annuatim xxxv litras vini, et de alia vinea quam habeo ad Terram Blancam xxxv litras. Et, ut hoc donum meum sit firmum et stabile omni tempore, tali modo dispono ut quicumque deinceps predictas vineas possidebit annuatim leprosis Sancti Lazari 1 litras vini persolvat; et, de quadam vines, que est super terram de Chanterperdriz, quam Guillelmus Magnus possidet, xxxv litras vini quas dictus baronus concessit et tradidit eisdem leprosis; idem Willhelmus Magnus et Robertus Evronis debent reddere et quisquis post eos eandem vineam possederit. Ut igitur hec mea concessio a memoria hominum non laberetur, ad sui notitiam certiore et efficaciam firmiorem presenti pagine eam inserui, sed, quod sigillo careo, ut magis rata et inconvulsa permaneat, et nec a me vel ab aliquo heredum meorum adnullari et in irritum revocari valeat, canonicos ecclesie Dominici Sepulcri domus sue sigillum apponere rogavi, et subscriptorum testium assercione roboravi.*

*Hujus vero rei testes sunt, de habitatoribus casalis Sancti Egidii: Guillelmus Magnus; Adam Juvenis; Robertus Evronis; Hugo Scutifer. Facta est hoc anno ab Incarnatione Domini M \* C \* LXXX \* VI. Tercio kalendas novembris, fratre Bernardo, domus leprosororum Sancti Lazari magistro existente.*

Sources: Turr. Lond. Cart. Antiq. Fasc. A. No.84

Transcribed in: De Sibert, p.v [doc. No. 5]

*RICHARDUS Dei gratiâ rex Anglie, dux Normanie, Aquitanie, comes  
Andegavensis, Archiepiscopis, Episcopis, Abbatibus, Comitibus, Baronibus &  
omnibus fidelibus suis, salutem.*

*Sciatis me dedisse & presenti Carta confirmasse pro salute anime Henrici regis  
patris mei & pro salute mea & omnium antecessorum & successorum nostrorum  
leprosis Sancti Lazari de Jerusalem xli. Marc. argenti in perpetuam elmosinam  
annuatim habendas; & ideo precipimus Baronibus nostris de Scacario ut singulis  
annis eas ipsis habere faciant ad ..... festi Sancti Michaelis ita quod ipsi  
inde non vexentur nec disturbentur dilacione vel aliqua alia occasione & ita eas ibi  
habeant annuatim donec a nobis vel ab heredibus nostris quos volumus ut hanc  
elmosinam ratam habeant & in perpetuum firmiter teneant eis assignentur in certis  
reditibus terrarum vel ecclesiarum.*

*Testibus Henrico Dunolna. R. London. C. Winton. electis, Witto de Sancto  
Johanne, Witto marescallo. Datum apud Westm. primo anno regni nostri X die  
octobris per manum Witli de Longocampo eliens. electi Cancellarii nostri.*

40	~ 1199-1200 Burton, Leicestershire, England	Hugues d'Avallon Bishop of Lincoln	Certificate by the Brothers of Saint Lazarus in Burton, England of his visit and blessing of their cemetery by the Bishop of Lincoln Hugues d'Avallon on their demand and on the mandate of Pope Innocent.
----	--	---------------------------------------	--

Sources: Rubric Record Office of Kews, London, Parchment ms. E. 40 - 11147  
Transcribed in: Hyacinthe, p.203-204

*Omnibus Christi fidelibus ad quos presens scriptum pervenerit, fratres Sancti Lazari in Anglia apud Burton [...] eternam in Domino salutem.*

*Ad vestram omnium notitiam volumus pervenire, quod cum dominus Hugo Lincolniensis episcopus, ad instantiam nostram et ex mandato summi Pontificis Innocentii, ad domum nostram causa cimiterii nobis benedicendi accederet, volente eodem domino Hugone episcopo Lincolniensi sicut visum fuerat indemnitati maternis ecclesie providere spontaneum tam rationabili voluntati prebentes assensum corporaliter singuli nomine universitatis, nostre prestitimus sacramentum quod, ad sepulturam in eodem cimiterio neminem admitteremus nisi fratres nostros; eos videlicet qui se in incolumitate sua domui nostre reddiderint, ita quod habitum nostrum cum signo suo susceperint sicque inter nos perseveraverint. Ceterum ne receptio fratrum nostrorum cuiquam possit scandalum generare, promisimus sub eodem juramento quoddam quod est etiam regule nostre consonum, videlicet quod neminem admitteremus in fraternitatis nostre habitum nisi plene absolutum a jure parochiali per assensum rectoris ecclesie, absolutum, etiam a vinculo matrimoniali, et ab aliis vinculis quibus aliqui tenentur obligate, quominus possint se domui nostre conferre.*

*Nichilominus repermisimus sub eodem sacramento, quod omnem diligentiam quam potuerimus fideliter adhibebimus ut haec conventio confirmetur sigillo communis capituli nostri. Adiecimus etiam sacramento consilio venerabilis patris nostri supramemorati Hugonis Lincolniensis episcopi nos fideliter procuraturos esse, ut quotiens novi magistri nobis prepositi fuerint, ipsi hoc sacramentum innouent coram decano loci et rectore ecclesie de Meulton [...]. Denique ad extricationem omnis versute suspicionis consensimus, si in aliquo forte quod absit posteris temporibus a nobis contra hec statuta ventum fuerit ut cimiterium nostrum a sepultura christiana suspenditur.*

Sepedictus quoque pater noster dominus Hugo Lincolniensis episcopus ne aliquis fratrum nostrorum subsequens ausu temerario contra hanc repermissionem venire presumat sententiam excommunicationis tulit in omnes pagine huius violatores. Ut autem fratrum nostrum stabile illibatum et inconcussum in perpetuum permaneat, illud presentis pagine testimonies et sigilli nostri patrocinio dignum duximus corroborate. Hiis testibus magistris Rogero decano Lincolniensi, Ricardo subdecano, Ricardo de Swaleclum, Hugone capellano et Andrea Lincolniensis ecclesie canonicis, magistro Rogero de Sumerford [...], Hugone de Rolueston [...], magistro Roberto de Kolm, Eustachio de Wilton, Simeone de Stapelford [...] decano, Petro decano de Affordeby, Ricardo de Kechleby, Herberto de Scaudeford [...] et aliis multis.

41	1195 & 1200 London [?] & Paris [?]	Richard I, king of England & Phillippe Augustus, king of France	Charters promulgated by King Richard I of England and King Phillippe Augustus of France containing priveleges and exemptions made in favour of the Order of Saint Lazarus.
----	--	--	---

Sources: collation document done in 1442/1448: Extracts from the Archives of the Order  
Transcribed in: De Sibert, p.vi-x

A Tous ceux qui ces présentes Lettres verront ou orront. Blanchet Pissault, clerc - garde des sceaux aux obligations de la Chastellenie d'Essay; salut. Savoir saisons qu'aujourd'hui dernier jour de juin, l'an de grace mil quatre cent quarante-huit, par Guillaume Corbel, clerc - tabellion - commis - juré, & établi au siège de Sééz en ladite Chastellenie, sous Robert de Seronne, principal tabellion illec, nous a été témoigné & relaté avoir veu & leu mot après mot, & diligemment regardé, unes Lettres de vidimus, scellées en cire verte à queue double, saines & entieres en scel, signe & escripture, desquelles la teneur en suit : A tous ceux qui ces présentes Lettres verront ou orront. Thomas Chatoch, garde du scel des obligations de la Chastellenie d'Argenten; salut. Savoir saisons qu'aujourd'hui septieme jour de juillet, l'an mil quatre cent quarante-six, par Jean de Pierres le jeune, clerc - tabellion - juré en ladite Chastellenie, nous a' été témoigné & relaté avoir veu, leu mot après mot, & diligemment regardé, unes Lettres de vidimus, saines & entieres en scel & escripture, desquelles la teneur en fuit: A tous ceux qui ces présentes Lettres verront ou orront. Michel le Poullietier, garde du scel des obligations de la Vicomté de Rouen; salut. Savoir saisons que l'an de grace mil quatre cent quarante-deux, le quatorzieme jour de janvier, par Jean Gruel, clerc - tabellion - juré, en la compagnie de Fratin Ansrye, clerc - tabellion - juré en ladite Vicomté, nous sut témoigné avoir veu une Lettres de vidimus, scellées en double queue en cire verte, saines & entieres en scel & escripture, desquelles la teneur en fuit: A tous ceux qui ces présentes Lettres verront. Robert le Tellier, vicomte de la Quernelle, & garde du scel des obligations de ladite Vicomté; salut. Savoir saison que par Jean Gresille, tabellion - juré en ladite Vicomté, aujourd'hui quinzieme jour de février, l'an mil quatre cent trente-quatre, a été témoigné & relaté avoir vues, visitées & diligemment regardées plusieurs Lettres royaux, saines & entieres en sceaux & escriptures, sans rices ne



sans corruptions, desquelles les teneurs en suivent mot à mot: PHILIPPE, par la grace de Dieu, roy de France.

Sachent tous présents & à venir, que nous avons veu unes Lettres ci-dessous escriptes, dont la teneur en suit: RICHARD, par la grace de Dieu, roy d'Engleterre, duc de Normandie, de Guietaine, comte d'Angiers: A tous Archevesques, Evresques, Abbés, Comtes, Vicomtes, Barons, Sénéchaux, Justiciers, Prevosts, Bailliz, & à tous les loyaux de notre terre, & à tous les filz de notre mere Sainte Eglise, à qui ce présent transcript sera présenté; salut. Nous vous saisons à favoir que nous avons eu connoissance comme la sainte maison de l'Hôpital de Saint-Ladre de Jerusalem, est magnifiable & louable es œuvres de pitié, dont Nous avons certaine soy & témoignage, par l'expérience de nos propres yeux; pour quoi le Maistre & les Freres dudit Hôpital sont venus pardevers Nous, & nous ont montré dévotement & magnisiablement les aydes & nécessités dudi Hôpital, tant de-là la mer, que de deçà la mer; pour quoi Nous, meus es œuvres de pitié, avons donné & octroyé, pour le salut de l'ame de notre Seigneur le Roy Henry notre pere, & de Anne notre mere, & de nos freres, & de tous nos ancesseurs, en présent & perpétuelle aumosne à Dieu & à la Vierge Marie, & à Saint-Ladre dudit Hôpital de Jerusalem, & auxdits Maistre & Freres dudit Hôpital, & à tous leurs hommes, & à tous leurs tenements, & en aumosnes qui leur sont & oncques eurent, ou jà seront faites, en quelque lieu que eux les pourront acquerre; c'est .à savor tout le droit & la seigneurie, toute la poeste, toutes les franchises & les coustumes qui nous appartiennent, que réalle poeste peut donner en toutes choses; & voulons que eux ayent & tiennent toutes les choses & possecions, & toutes les appartenances que eux poursuivent en temps présent, ou poursuivront en temps à venir, bien & en paix, franchement & quellement, plainement & honnorablement; c'est à savor en boscq & en plein, en prez, en pastiz, en niars, en pescheries, en viviers, en estangs, & en eau & en moulins, enours, en plaids, en soires, en terres, en champs, en vignes, en chateaux & chastels, en rentes & en villications; c'est à savor en larcins, en rapt de femmes & en ardemment de maisons, & en meurdre, en pacages, en melles, en homicide, en maisons, en mazures, en cités, en chateaux & en villes, & envoies & hors voyes, & ainsi le voulons & commandons fermement, que

les hommes de Saint-Ladre, du devantdit Hôpital de Jerusalem, soient quictes & francs d'ostage, de tenage, de charge, de pontage, de passage & de péage, de vinage, de souage, & de toutes ventes, & de toutes querelles, de plaids, d'aydes, de tailles, & de toutes opérations de citez, de chateaux, de villes; & voulons que eux ayent paix en toutes choses. Semblablement, Nous voulons que si aucuns des hommes des devant dits . . . . . Pardevers Nous, ou pardevers nos Bailliz, pour quelque cause, ou délit ou forfait, que eux soient rendus auxdits Freres, sans faire dilation ou retard . . . . . soient mis en toutes les choses dessus dites ne mis en plet, mesme devant Iesdits Freres, ou devant lesdits Bailliz ou servants dudit Ordre de Jerusalem: & encore si leur octroyons & conservions toutes les choses devant dites, & toutes les choses qui en pourroient venir, ou toutes les franchises & franchises coustumes, & toutes Iesdites choses appartenans auxdits Freres de Saint-Ladre de Jerusalem, & es-dits hommes en tout nostre Royaume & en toute nostre terre de la mer & de deçà; & en quelques lieux que eux soient, n'en retenons rien à Nous, ne à nos héritiers, ne à nos successeurs; ne remis tant seulement les oraisons & les biens espirituaux dudit Ordre: témoins présens, Simon, évesque de Limoges; H. évesque de . . . . . Baudouin de Vathier & Guillaume de Taverin . . . . . Robert d'Harcourt, Geffroy de Fay; Aimeri, viconte de Thouars; H. le Brunbelay de Moucherele; Jean, prevost de Duay; Geffroy, trésorier de . . . . . Donné par la main de Guillaume, évesque de . . . . . Légal du Saint-Siège Apostolique, notre Chancelier, le cinq jour de janvier, en l'an cinquieme de notre regne.

Item en suit la teneur d'unes autres Lettres royaux.

PHILIPPE, par la grace de Dieu, roy de France: A tous bailliz de Normandie & d'Angiers, & à tous ceux qui ces Lettres verront; salut & dilection. Nous vous commandons que toutes les libertés des subvencions & des aumosnes des Chevaliers de Saint-Ladre de Jerusalem, & de deça & de dela la mer, vous les gardez d'estre troublez ne empeschez de leurs droits & aumosnes, pour que ces présentes aient toutes poestes, quelles ont eues du roy Henry & du roy Richard, roys d'Engleterre, sans contredit ne empeschement quelconque. Donné l'an de grace mil deux cent, es octroys du mois de janvier, & de notre regne le vingtieme.

Item, en suit la teneur d'unes autres Lettres royaux.

JEAN aîné, &c \*. Collation faite és originaux : par ainsi, signé J. Gresille; en temoing de ce, nous, à la relation, dudit Tabellion, avons mis à ce présent vidimus, le scel desd. obligations. Ce fut fait en l'an & jour premiers dessus dits: ainsi signé Gruel Anfrue; en temoioq desquelles choses, nous, à la relation dudit Tabellion, avons mis à ce présent transcript le scel desd. obligations, en l'an & jour dessus dits: ainsi signé J. de Pierres; en temoing desquelles choses, nous Garde des Sceaux, dessus premier nommé, à la relation dudit Tabellion - commis, avons mis à ce présent transcript l'un des sceaux des obligations de Sadite Chastellenie d'Essay. Ce fut fait & donné par vidimus, en l'an, mois & jour dessus dits premiers transcripts: collation faite. Signé de Seronne, & G. Corbel, avec paraphes.

Sources: ex rotulo Cartarus of the second year of the reign of King John, ms.xxxii, no.176; and the  
ex-Burton register, p.205

Transcribed in: De Sibert, p.v-vi

*JOHANNES Dei gratiâ rex Angliae, Dominus Hiberniæ, dux Aquitaniae  
& cornes Andegaviae, Archiepiscopis, &c. salutem.*

*Sciatis nos concessisse & praesenti Cartâ confirmasse Deo & Sanctae Mariae  
& ecclesiae Sancti Lazari extra muros Jerusalem & Fratribus & leprosis ejusdem  
loci, ecclesiam de Hal, & ecclesiam de Kekinton, &c. (the text mentions six other  
churches), cum omnibus pertinentiis suis; & praeterea concedimus eis, & confirmamus  
omnes rationabiles donationes, & concessiones ecclesiarum quae eis factae sunt.. ..  
quare volumus, &c.*

*Datum per manum H. Cantuar. Archiepiscopis Cancellarii nostri apud  
Westmonasterium XVOGG, die aprilis regni nostri anno primo.*

Sources: OSML/MA: Ms. f°19

Transcribed in: de Marsy; p.149-150; Alias, p.135-136 [doc. XXXII]

In nomine Patris, etc. Ego Rupinus, Dei gratia, princeps Antiochie, Raimundi Rat principis filius, notum facio omnibus hominibus presentibus et futuris quod ego, pro salute anime mee et patris mei omniumque antecessorum meorum vivorum atque defunctorum, donum et elemosinam quam Boamundus, princeps Antiochie, meus avus, donavit et concessit fratribus suis, scilicet leprosis qui manent extra portam civitatis sancte Jerusalem et omnibus ejusdem loci fratribus ibidem Deo famulantibus bono animo, per hoc presens privilegium testium nominibus roboratum meoque principali sigillo bullatum, saisis prenominales fratres misellos Jerusalem, atque confirmo prenominalum donum eisdem prenominalis fratribus leprosis Jerusalem, quod annuatim perpetue mille anguillas pace, libere, et quiete in urbe Antiochia, mense septembri, habeant et sine chalumpnia et sine occasione, jure perpetuo, plenius recipiant, scilicet de anguillis illis que ad jus meum pertinere noscuntur, infra muros Antiochie et extra. Ut autem hoc donum et hanc confirmationem successores mei Antiochie principes teneant ratam et habeant inconcussam. hoc privilegium feci scribi et testium nominibus roborari, et inpressione sigilli mei principalis muniri.

Hujus rei testes sunt: Acharias, Antiochie senescallus; Mansellus, conestabularius; Thomas, marescallus; Julianus Gaunus, Antiochie pincerna; Symon, camerarius; Willelmus de Kasard; Amauricus de Crosi; Pontius Lombardus; Anfredus de Margato; Americus de Rodanos. Actum est hoc, anno Domini M \* CC \* X \* VS., primo dei septembris. Datum, per manum Jordani, cancellarii mei.

Innocentius, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis, magistro et fratribus domus leprosariae Sancti Lazari a cruce Caenensis, salutem et apostolicam benedictionem. Cum a nobis petitur quod iustum est et honestum tam rigor aequitatis quam ordo exigit rationis, ut id per sollicitudinem officii nostri ad debitum perducatur effectum. Eapropter, dilecti in Domino filii, vestris iustis precibus inclinati, personas et domum vestram cum omnibus bonis quae impraesentiarum rationabiliter possidetis aut infuturum iustis modis praestante Domino poteritis adipisci sub beati Petri et nostra protectione suscipimus. Specialiter autem possessiones et alia bona vestra sicut ea omnia iuste ac pacifice possidetis, vobis et per vos eidem domui vestrae auctoritate apostolica confirmamus, et praesentis scripti patrocinio communimus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostrae protectionis et confirmationis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare praesumpserit, indignationem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius, se noverit incursurum. Datum Perusii vi idus Junii pontificatus nostri Anno Nonodecimo

45	6.iii.1226 Kingdon of Jerusalem	Jean of Ibelin, lord of Beirut	Confirmation of the donation made by Walter II Brisebarre, lord of Beirut to the house of lepers of St. Lazarus of Jerusalem of ten bezants annuity payable in Easter, to be taken from the revenues of the Gate by Baruth.
----	---------------------------------------	-----------------------------------	---

Sources: OSML/MA: *Ms. f°16*

Transcribed in: de Marsy; p.150; Alias, p.136-137 [doc. XXXIII]

*In nomine In nomine Patris, etc. Notum sit omnibus presentibus et futuris quod ego Johannes de Hibelino, Berriti dominus, concedo et confirmo donum quod dominus G[ualterus] Brisebarre, quondam Berriti dominus, dedit et confirmavit domui leprosororum Sancti Lazari Jerosolimitani, videlicet x bisancios sarracenos annualim recipiendos de redditibus porte Berriti, sicut in suo privilegio continetur. Et quod in illo privilegio nullus solutionis terminus habebatur, ego supradictus Johannes de Hbelino, dominus Beritensis, in Pascha predictae domui duxi terminum statuendum. Quod ut ratum habeatur presens privilegium sigillo meo plumbeo et muniri et confirmavi.*

*Hujus rei testes sunt: R. de Nimars; Thomas de Retel; Girardus Liece; Clemens de Gibelin; Baldouinus de Gibelin; Henricus Pingre; Guillelmus Arneis. Actum anno ab Incarnatione Domini M • CC • XX • VI, mense martii.*

Sources: NR/Capua

Transcribed in: Sav-Ven, p.137-139

In nomine Salvatoris Christi anno MCCCXXVIII. Regnante Imperatore Federico, die 2 mensiis Martii. Io Giovanne Curiale sono stato pregato per parte dell'onesto huomo, e nobile Lazaro di Raimo, gentiluomo della città di Capua, presente Pietro delle Bigne Giudice a contratto, come l'honesto huomo Lazaro di Raimo have fondato una Cappella nominata Santo Labaro, la quale detta Cappella, ut supra, detto fondatore l'have fatta consacrare per il Reverendissimo Vescovo di Nocera Valerio Ursino, et in detto Altare di detta Cappella, ut supra, ci è la reliquia di S. Stefano, e di S. Raimo, e delle reliquie di S. Paolo, et l'honesto huomo ut supra l'have dotata di docati ducento cinquanta l'anno sopra molte case dentro di Capua, et vole detto Fondatore, che detta cappella sia commenda di S. Labaro, et allo Spidale che ci sia lo Priore con tre Commendatori colla Croce Verde, e abbiano docati ducento l'anno, et li cinquanta docati siano dello Spidale delli poveri Lazzarosi, quale detto Spidale sta iusta con la Cappella. Item detto Fondatore, ut supra vole, che detti Commendatori, e Priori siano gentiluomini approbati de legitimo matrimonio et abbiano l'entrata di detta Cappella et detti Commendatori nobili habbiano a pigliare l'Ordine di S. Pietro il primo el secondo, et siano fatti Cavalieri in arme da Re o reali. Et l'Arcivescovo di Capua debbia dire la Messa Pontificale presente quello, che si vole fare cavaliere di S. Labaro, et detto Cavaliere se vole mettere a piedi l'Altare, come ha fenito la Messa si stenna in terra con un panno negro lungo, il quale si deve dire l'Ufficio doppio, ed ordinato dei morti. Come è fenito detto Ufficio il Reverendissimo Arcivescovo fa levar suso detto Commendatore, e li metta la Croce Verde con trionfi, e suoni, e il detto Arcivescovo debbia aprire il Messale, et detto Cavaliere debbia far giuramento di osservare castità, et obbedienza, et favorire li poveri gentiluomini, et donne vedove, et favorire li lazzaruti, et andare contro l'Infedeli, et detto Commendatore di S. Lazaro è tenuto di dire cento Pater Noster et Ave Maria, et comunicarsi tutte le Pasche et feste



delli Apostoli. Item detto Fondatore vole, che quando è la festa di S. Sabaro ci siano le Vespere, e messa solenne, et detto Priore è tenuto al primo di Raimo un pesce d'un rotolo, e quando la Candelora detto Priore è tenuto dare una cannella di circa d'una libra al primo di casa di Raimo, e dell'herediscennenti. Scritto per mano di me notaro Giovanne Curiale, ersottoscritti testimoni, et signo signari.

Locus + Sigilli

Io Pietro delle Bigne Giudice a contratto, il quale sono stato nominato ut sopra.

Io Nicola Boffa sono testimonio.

Io Basilio Longo sono testimonio.

Ego Thomasius De Capua testis sum.

47	x.1228 Acre	Emperor Frederic II, king of Jerusalem and Sicily	Confirmation made at the request of William of Chateaufort master of the house of St. Lazarus of Jerusalem of the the grant of made by Humphrey IV of Turon to the house of St. Lazarus in 1183 [vide doc.35 above].
----	----------------	---	--

Sources: OSML/MA: *Ms. f.º11 v.º*

Transcribed in: de Marsy; p.150-151; Alias, p.137-138 [doc. XXXIV]

Fridericus, divina favente clementia, Romanorum Imperator semper augustus, Jerusalem et Sicilie rex. Inter cetera pietatis opera que in sacrosanctis ecclesiis et in locis piis obtentu divini culminis ab imperiali magnificentia conceduntur ea potissimum placere altissimo credimus beneficia que sacre domui Sancti Lazari pio dispensatoris oculos conferuntur. Universis igitur tam presentibus quam futuris volumus esse notum quod frater Gualterius de Novo Castello, magister domus Sancti Lazari in Jerusalem et conventus ejusdem domus devoti fideles nostri quoddam privilegium, quod olim Haimfridus, Haimfridi juvenis filius, cum consensu et voluntate Rainaldi principis, domini sui, domui predictae concessit, nostre celsitudini presentarunt, devote satis et humiliter supplicantes ut privilegium ipsum innovari et que continentur in ipso sibi et eorum predicti domui Sancti Lazari concedere et confirmare de nostre pietatis gratia dignaremur, cuius privilegii tenor talis est. Horum autem magistri et conventus predictorum devotis supplicationibus inclinati, attendentes quidem quod quamcumque benignitatis gratiam ad ipsos effundimus, tam pro suo et infirmorum usu qui in eadem domo morantur devote Domino famulando, ipsi regi regum omnium exhibemus, de cuius munere feliciter vivimus et regnamus, predictum privilegium sicut de verbo ad verbum superius scriptum est, jussimus innovari et que continentur in eo supradictis magistro et successoribus eorum ac prephate domui Sancti Lazari, de gratia pietatis nostre concedimus ac perpetuo confirmamus. Ut autem huiusmodi concessio et confirmatio nostra rata semper et inconvulsa permaneat, presens privilegium fieri et bulla aurea, tipario nostre magestatis impressa, jussimus communiri.

Hujus autem rei testes sunt: Baltanus, dominus Sidonis; Odo de Montebeliard, comestabilis; Johannes de Hibelino; Guarnerius Alemannus et alii quamplures. Acta sunt hec anno Domini M CC XX VIII, mense octobris, secunde indictionis, imperante domino nostro Friderico, Dei gratia, invictissimo Romanorum imperatore semper auguste, Jerusalem et Sicilie rege. Anno Romani imperii ejus octavo, regni

*Jerusalem tertio, regni vero Sicilie tricesimo primo, feliciter, amen. Datum apud Accon,  
anno mense et indictione prescriptis.*

48	x.1228 Acre	Emperor Frederic II, king of Jerusalem and Sicily	Confirmation made at the request of William of Chateaufort master of the house of St. Lazarus of Jerusalem of the previous donations made King Amauri in 1174 [vide doc. 33 above] and by Humphrey IV of Tolon in 1183 [vide doc.35 above].
----	----------------	---	---

Sources: OSML/MA: Ms. f°10

Transcribed in: de Marsy; p.152-153; Alias, p.138-139 [doc. XXXV]

Fridericus, divina favente clementia Romanorum imperator Semper augustus, Jerusalem et Sicilie rex. Impensis a Domino beneficiis reddemus et ei gratiam offerimus holocaustum, cum sacrosanctas ecclesias et loca Deo dicata favore nostre gratie influentes, eorum pace et quiete misericorditer providemus, et que tam a principibus quam quibuscumque aliis sunt eis pio liberalitate concessa, imperialis serenitas nostra ratificatione confirmare. Universis igitur tam presentibus quam futuris volumus esse notum quod frater Walter de Novo Castello, magister domus Sancti Lazari in Jerusalem et conventus ejusdem domus, devoti fideles nostri; quoddam privilegium, olim ab Amalrico rege Jerusalem O, predecessore nostro inclite recordationis, ipsi domui concessum, necnon et aliud privilegium, quod Hunfridus Hainerici juvenis filius, cum consensu et voluntate quondam Balduini Jerusalem regis sexti, predecessoris nostri memorie recolende, domui predictae concessit, ejusdem regis et sui sigilli munimine roboratum, nostre celsitudini presentarunt, decore satis et humiliter supplicantes ut privilegia ipsa innovari et que continentur in ipsis sibi et eorum predictae domui Sancti Lazari concedere et confirmare de nostre pietatis gratia dignaremur. Quorum privilegiorum tenor talis est. Alterius vero privilegii tenor hoc est. Nos autem, magistri et conventus predictorum devotis supplicationibus benignius inclinati, attendentes quidem quod quamcumque benignitatis gratiam ad ipsos effundimus, pro suo et infirmorum usu qui in eadem morantes devote Domino famulando, ipsi regi regum omnium exhibemus, de cujus munere feliciter vivimus et regnamus, predicta duo privilegia, sicut de verbo ad verbum superius scripta sunt, jussimus innovari et que continentur in eis supradictis magistro et conventui ac successoribus eorum et prefate domui Sancti Lazari de gratia pietatis nostre concedimus et perpetuo confirmamus. Ut autem hujus modi concessio et confirmatio nostra rata semper et inconvulsa permaneat, presens privilegium fieri et bulla aurea typario nostre magestatis impressa, jussimus communiri.

Hujus autem rei testes sunt; Balianus, dominus Sidonis; Odo de Montebellardo, comestabilis; Johannes de Kibellino; Swarnerius Alemannus. et alii quamplures. Acta sunt

hec anno Domini M • CC • XX • VGG, mense octobris, secunde indictionis,  
imperante domino nostro Frederico, Dei gratia, Romanorum invictissimo imperatore  
semper augusto, Jerusalem et Sicilie rege, anno Romani imperii ejus viij, regni  
Jerusalem tercio, regni vero Sicilie tricesimo primo, feliciter, amen. Datum apud Acon,  
anno, mense et indictione prescriptis.

Sources: OSML/MA: Ms. f<sup>o</sup>16

Transcribed in: de Marsy; p.153; Alias, p.139-140 [doc. XXXVI]

In nomine Patris, etc. Notum sit universis tam presentibus quam futuris quod frater Rainaldus de Floriaco, magister domus Sancti Lazari leprosororum in Jerusalem, veniens coram nobis, Alis principissa, et Dei gracia, domina Toronis, et dicta domina Craci Montis Regalis et Sancti Abrahe, nobis bone memorie Anfredi, domini Toronis, predecessoris nostri, quoddam privilegium optulit, quod sibi et domui sue a nobis innovari humiliter postulavit cuius forma talis est.

Unde nos ipsum privilegium de verbo ad verbum intelligentes, habito super hoc diligenti consilio, ipsum privilegium duximus et precipimus innovandum. Volentes dictam elemosinam xxx bisanciorum, sicut in dicto privilegio continetur, tam per nos quam per posteros nostros, dicte domui Sancti Lazari firmam et perpetuam esse [sine] contradictione omnium personarum. Ut autem hec elemosina et dicti privilegii nostra innovatio et confirmatio in eternum stabilis et illibata permaneat, hoc presens privilegium inde fieri fecimus nostri sigilli plumbei munimine roboratum. Hujus rei testes sunt: Fulco de Boingnon; Hugo, marescallus Iberiadensis; Goffridus de Streinpolain; Gervasius de Malcastel; Bartholomeus de Nibar. Actum est hoc in Acon, anno Domini M • CC • XXX • IIII, septimo die intrante mense novembris.

50	22.iii.1234 Cesarea	Peter, archbishop of Cesarea, with the consent of his chapter	Donation to Rainaud Fleury as master of the house of lepers of Jerusalem of a house and church of Pain- Perdu to serve to feed the lepers and those engaged to care for them on condition of an annual fee of eight candles.
----	------------------------	---	--

Sources: OSML/MA: *Ms. f<sup>o</sup>12 v<sup>o</sup>*

Transcribed in: de Marsy; p.154; Alias, p.140-141 [doc. XXXVII]

*Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod nos Petrus], Dei gratia  
Cesariensis episcopus (sic), de consensu et voluntate capituli nostri, damus et concedimus  
tibi Rainaldo de Flori, magistro domus leprosorum in Jerusalem et successoribus tuis,  
pro salute anime nostre et predecessorum nostrorum, domum et ecclesiam nostram de  
Painperdu, cum omnibus iuribus et pertinentiis suis, ad sustentationem leprosorum et  
aliorum ibidem deo servitientium, ita dumtaxat, quod quicumque, ibi per te vel per  
successores tuos instituetur, nobis et successoribus nostris tenebitur facere obedientiam,  
salva tamen regula domus tue et obedientia tibi et successoribus tuis facra et facienda.  
Et in recognitionem jurisdictionis ordinarie, et successores tui vel ille qui pro nobis  
predictum locum gubernabit, singulis annis octo cereos iiij rotularum in cathedra  
Sancti Petri Cesariensis ecclesie censualiter persolvetis. Et, ut nostrum donum  
firmitatis perpetue robur obtineat, presentem paginam sigilli nostri plumbei munimine  
fecimus roborari.*

*Actum Cesaree, anno Domini M • CC • XXX • IIII, undecimo kalendas  
aprilis.*

51	1235 Cesarea	Peter, archbishop of Cesarea, with the consent of his chapter	Donation to the house of St Lazarus of Jerusalem of a house and church at St-Laurent-de-Pain-Perdu in the territory of Caesarea, on condition an annual fee of eight candles [vide also doc.50 above].
----	-----------------	---	---

Sources: OSML/MA: *Ms. f°14*

Transcribed in: de Marsy; p.154-155; Alias, p.141-142 [doc. XXXVIII]

*Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod nos Petrus, Dei gratia Cesariensis archiepiscopus, de consensu et voluntate capituli nostri, pro remedio et salute anime nostre et predecessorum nostrorum, damus et concedimus in puram et perpetuam elemosinam, domui Sancti Lazari leprosorium in Jerusalem domum et ecclesiam Sancti Laurentii de Painperdu, sitas in territorio. Cesariensi cum omnibus appenditiis, iuribus pertinentiis et orationibus suis ad sustentationem leprosorium et aliorum. in dicta domo Ierosolimitana Deo servientium habendas, tenendas, et, imperpetuum jure hereditario et proprietario, possidendas; ita tamen quod quicumque per magistros dicte domus ibidem instituetur faciet nobis et nostris successoribus obedientiam, salva tamen per omnia regula domus supradicte, et obedientia debita facta ipsis magistris et etiam facienda. Et, in recognitionem jurisdictionis ordinarie, magistri, qui pro tempore fuerint vel rectores ejusdem domus et illi, qui pro. predicta domo, memoratas domum et ecclesiam gubernabunt, singulis annis, octo cereos . iiij. rotularum, in cathedra Sancte Petri Cesariensis ecclesie, censualiter persolvent. Si vero terram illam, quod absit, aliquo tempore Sarracenorum contigerit subici potestati, et presentem pacem et treguam inter christianos et Sarracenos initam non teneri, promissum census solvere nullatenus tenebuntur, nec pace etiam vel tregua tractu temporis premodo reformata, census transacti temporis quo idem domus et ecclesie prescriptarum possessione pacifica caruerunt, post earumdem recuperationem restaurare. Volentes igitur ut hec nostra donatio atque concessio firmitatis perpetue robur optineat patentem paginam, cum scriptione canonicorum nostrorum, sigilli nostri plumbei munimine fecimus ioborari.*

*Actum Cesaree, anno ab incarnationis dominice M • CC • XXX • V, indictione VIII, Rainaldus (sic) de Floriaco, existente magistro ejusdem domus, ego A., cantor Cesariensis, interfui, concessi, et subscripsi; et ego Jacobus, thesaurarius Cesariensis, interfui, concessi et subscripsi: ego R., canonicus Cesariensi, interfui et concessi, et propria manu subscripsi; et ego F. canonicus, subscripsi.*



52	xi.1240 Acre	Armand of Perigord, Master of the Temple, with the consent of several dignitaries of the Order	Donation to the master and brothers of St. Lazarus of Jerusalem of a site located on Mount Musard in Acre, against an annual payment of fifteen bezants and details the conditions for redemption in the case that the brothers of St. Lazarus would later wish to dispose of the site.
----	-----------------	--	--

Sources: OSML/MA: Ms. f<sup>o</sup>14

Transcribed in: de Marsy; p.155-157; Alias, p.142-144 [doc. XXXIX]

In nomine Domini, etc. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris presentem paginam inspecturis et audituris, quod nos, frater Armannus Petragoricensis, Dei gratia pauperis militie Templi magister humilis, de communi consilio, assensu et voluntate fratris Bartholomei de Morello, tunc temporis magni preceptoris dicte militie in regno Jerusalem, fratris Reinaldi de Vichero, eodem tempore, preceptoris palati domus nostre Accon et aliorum fratrum nostrorum, dedimus et concessimus magistro et fratribus domus Sancti Lazari leprosorum Jerosolimitani in civitate Accon et successoribus eorumdem in perpetuum, quemdam nostrum locum quam habemus in Monte Musardo, in vico Anglicorum, juxta hec luteria, ab oriente videlicet via publicis, ab occidente mare, a septentrione domus Sancti Thome Martiris, a meridie quedam venella per quam ad mare descenditur, juxta quam est domus Nicholai Anglici, habendum, tenendum et pacifice perpetuo possidendum, ad census videlicet xvi bissantiorum sarracenatorum, ad pondus Accon solvendorum singulis annis nobis et successoribus nostris, vel alii cui dari jusserimus ab eisdem, in nativitate sancti Johannis Baptiste. Talibus vero conditione et pacto apposis, ut, si dictum locum vel edificium quod ibi edificari fecerit, quod facere eis licitum sit, usque ad mare, aliquo tempore vendere seu alienare voluerint, quod ipsi magistrum qui pro tempore fuerint, vel magnum preceptorem dicte domus Templi interpellabunt toties et qualibet vice per spatium x dierum, si dictum locum vel edificium edificatum ibidem emere voluerint. Et si voluerint dicti magister et preceptor dicte militie emere, teneantur eis vendere pro eo precio quod ab aliis sine molestia habere potuerint, et minus una marca argenti. Si vero dictus magister et preceptor dicte militie noluerint emere, licitum sit eis ex tunc in antea dictum locum vel edificium alii cuicumque voluerint vendere et alienare aut pignora obligare, salvo semper dicte domui Templi censu prescripto et jure ipsius. Excepto etiam quod dictum locum vel edificium non possint alienare, vel vendere, aut pignori obligare domibus religiosis, hominibus comunitatis,

militibus dictis secularibus; et servo (sic?) reservatum est quod, si edificium quod ibi edificatum fuerit aliquo casu dirui contingerit, nichilominus census superius nominatus nobis et successoribus nostris, ut dictum est, solvere teneantur; sicut etiam tenemur dicto magistro et fratribus domus Sancti Lazari leprosorum aptam viam facere ad eundum et redeundum licite et libere ad ipsorum cisternam propriam, que est ex alia parte vie publice juxta domum nostram, que tenet se contra boveria nostra, pro extrahenda aqua ad usum eorum. Nos vero predictus magister et fratres dicte militie et successores nostri tenemur dictum locum vel edificium, quod in eo factum fuerit, garantizare seu defendere et manutenere contra omnes personas de mundo dictis magistro et fratribus Sancti Lazari sepefati et successoribus eorumdem. Et, ut hec nostra donatio et concessio firma permaneat et stabilis in perpetuum, presentem paginam magistro et fratribus Sancti Lazari prenotatis tradidimus sigilli nostri munimine, et subscriptorum testium fratrum nostrum testimonio roboratam.

Testes igitur sunt: frater Bartholomeus de Morretto, et frater Rainaldus de Vichiero, preceptores, prescriptores; frater Gerardus de Broies; frater Rainaldus Alemannus, et plures alii fratres nostri. Actum Accon, anno Domini, M • CC • XL • mense novembris.

Sources: OSML/MA: Ms. f°13

Transcribed in: de Marsy; p.157; Alias, p.144 [doc. XL]

*Notum sit omnibus tarn futuris quam presentibus literas istas legentibus, quod ego, Stephanus de Salerno, dono et imperpetuum concede, amore Dei et anime mee, et omnium antecessorum meorum ac successorum animarum redemptione, et, quod filium meum Austorgium benignissime atque karitative in fratrem recipere [dignentur], ecclesie leprosorium Ierosolimitanorum x solidos barbarorum redditualiter, in mass, pot de morelum de cher. videlicet y solidos ad festum Sancti Andree, et v solidos, in mense mayo singulis, annis, sine dilatione et disturbance, persolvendos.*

*Teste Durando Barrel, et alio Durando, meum adistentibus presentialiter, qui etiam Durandus Babilton cognominatus; de fratribus Sancti Lazari: fratre Ansello, et fratre Hugone et quampluribus aliisque; de Hospitali: fratre Cimoino de Rupe Forts.*

54      Late 13<sup>th</sup> cent.  
          Burton,  
          Leicestershire,  
          England

Land transfer document between the Master and brothers of Saint Lazarus of Burton and William, son of Inette. The transfer involves the exchange of two "seliones" of land.

Sources: original source lost; copied in a cartulary on parchment in 1404. Brit. Lib., ms. Cotton Nero C XIII, fol.30<sup>v</sup>

Transcribed in: Hyacinthe, p.204

*Sciant presentes et futuri quod hoc est escambium factum inter magistrum et fratres Sancti Lazari de Burtonensi ex una parte, et Willelmum filium Inette de eadem ex altera, videlicet; quod dicti magister et fratres dederunt in escambium dicto Willelmo duas seliones simul iacentes versus austrum a dicta villa de Burtonensi abutantes super circa iiii furlonges, inde iuxta terram abbatis de Valle Dei versus orientem et terram iam dicti Willelmi versus occidentem, pro duabus seliones iuxta terram abbatis de Valle Dei versus orientem, et terram dictorum fratrum versus occidentem, super culturam que iacet inter regium vicum iuxta capellam de Burtonensi et se extendit usque ad curiam dictorum fratrum Sancti Lazari, abutantes versus austrum super viam que iacet inter illam culturam et curiam Willelmi de Cumeri.*

*Dicti autem magister et fratres et successores eorum dicto Willelmo et eius heredibus dictas duas seliones, quamdiu dictus Willelmus et heredes sui dictas duas seliones eisdem warrantizare poterint, warrantizabunt. In huius rei testimonium sigillum capituli dictorum magistri et fratrum scripto predicti Willelmi et sigillum dicti Willelmi scripto magistri et fratrum predictoaim est appensum. Hiis testibus Petro Burdel de Burtonensi, Johanne filio suo, Willelmo de Cumeri de eadem, Gilberto filio suo, Johanne Fegge et aliis.*

Sources: Archives of the Order

Transcribed in: De Sibert, p.xxxiii-xxxxiv – No. 20

*NOTUM* sit omnibus presentibus & futuris, quod ego Guillelmus dictus Chaperon dedi & concessi Deo & beato Lazaro, & Magistro & Fratribus hospitalis Sancti Lazari Jerusalem in Francia de Monteleonti, Sagiensis dyocesis, pro salute anime mee & antecessorum meorum, in liberam, puram & perpetuam elemosinam, *duos solidos turonenses annui redditus*, sitos super totam hereditatem meam sitam in parrochia beate Marie de Serondon, terris, pratis, domibus nemoribus & herbergamentis, & in omnibus rebus aliis, tenendos & habendos & in perpetuum jure hereditario possidendos dictos *duos solidos turonenses annui redditus* dictis Magistro & Fratribus, & eorum successoribus, apud Monteleonti commorantibus, ad sextum Sancti Remigii annualim per manus meas vel heredum meorum, seu illius vel illorum qui dictam hereditatem tenebunt vel etiam possidebunt, libere, quiete & pacifice, sine contradictione vel reclamatione aliqua de me vel heredibus meis super hoc de cetero facienda, salvo tamen servitiis capitalium Dominorum, que ego & heredes mei amodo facere tenebimur. Et est sciendum quod dicti Magister & Fratres, vel eorum successores, habebunt post decessum meum, de bonis meis mobilibus ad me pro parte contingentibus, *decem solidos turonenses tantummodo*. Ego vero dictus Guillelmus & heredes mei dictis Magistro & Fratribus, & eorum successoribus, istam donationem & concessionem garantizare, deliberare & defendere tenemur contra omnes bona fide, vel in alia propria hereditate nostra valore ad valorem, si necesse fuerit, excambium facere competentem. In cuius rei testimonium presentem cartam sigilli mei munimine confirmavi. Actum anno Dni. M.<sup>o</sup> CC.<sup>o</sup> LXX.<sup>o</sup> septimo, mense maii, die martis post translationem beati Nicholai.

Sources: Archives - Tower of London

Transcribed in: De Sibert, p.xviii-xix – No.13

Rex omnibus ad quos, &c. Cum dilecti nobis in Christo Magister & Fratres militiae domus Dei & Sancti Lazari Jerusalem mittant quosdam nuntios suos, cum privilegiis apostolicis & indulgentiis, ad diversa loca, ad eleemosinas Christi fidelibus colligendas ad Sanctum Vexillum B. Lazari contra crucis Christi inimicos sustentandum; Nos eosdem Magistrum & Fratres ac eorum nuncios predictos in protectionem & dessensionem nostram suscepimus specialem, vobis mandantes quod ipsos Magistrum & Fratres ac nuncios manu teneatis, protegalis ac dessendatis, non inserentes nec inferri permittentes injurias, & si quid eis soris factum fuerit, ad eos quantum in vobis est sine dilatione faciatis emendari. Rogamus etiam vos, quod cum dicti Fratres vel eorum nuntii ad vos venerint de bonis vestris eleemosinas petaturi, ipsos benigne admittere, eisdem intuitu caritatis ad sustentationem praedictam de bonis vestris erogare velitis, ut a Deo remunerationem condignam & a nobis grates reportare possitis. Et quia quidem salarii advocantes se per Magistrum & Fratres domus praedictae nomine ipsorum Magistri & Fratrum eleemosinas colligunt, licet per ipsos potestatem non habeant, ut intelleximus; vos iterato requirimus & rogamus quod cum aliqui tales sine Litteris patentibus praedicti Magistri causa hujusmodi collectae per vos transitum fecerint, ipsos cum collecta illa arrestari faciatis, donec hujusmodi malitiae emendam fecerint competenter. Prout, &c. In cujus rei, &c. J. R. apud Barnariam 22 die octobris 1284.

Sources: Collation document done 1316 in the Archives of the Order  
Transcribed in: De Sibert, p.xvi-xvii (Doc. 11)

TRANSCRIPT sous le scel de la prevosté d'Orleans, de deux paires de Lettres; l'une scellée du scel Guillaume Lalemant, jadis baillif d'Orleans, contenant la forme qui en suit: A tous ceux qui ces presentes Lettres verront. Guillaume Lalemant, baillif d'Orleans, salut. Comme débat sut pardevant nous aux assises d'Orléans, entre le prevost d'Orleans pour le Roy, d'une part, & le Maître & les Frères de Boigny, d'autre part, pour une branche d'orme qui sied sur le chemin au pont de Boigny, & sur plusieurs autres cas de Justice: enqueste faite, tesmoins examinez, veu & entendu d'une part & d'autre, au Grand-Conseil, de bonnes gens, jugé sut, & par droit, que le Maître & les Frères avoient mieux prouvé leur intention, que le prevost pour le Roy: si leur délivrasme la saisine de la Haute-Justice de Boigny, & des appartenances. Donné à Orleans, le jeudi devant la feste Saint Grégoire, l'an mil deux cent quatre-vingt & huit. L'autre Lettre est scellée du scel sur Simon de Montigny, baillis d'Orleans, contenant la forme qui ensuit: A tous ceux qui ces présentes Lettres verront. Simon de Montigny, baillif d'Orleans, salut. Sçachent tous, que du débat meu pardevant nous aux assises d'Orleans, en-re le prevost d'Orleans pour le Roy, d'une part, & le Maître & les Frères de Boigny, d'autre part, sur la saisine de la Haute-Justice de Boigny, & des appartenances: enqueste faite sur ce, veue & ouye la déposition des tesmoins, & eu Conseil sur de bonnes gens, & veu la charte que ledit Maître & Frères apportèrent, pour confronter leur saisine, jugé sut, & par droit, que ledit Maître & Frères avoient mieux prouvé leur intention, que le prevost pour le Roy: si leur délivrasme la saisine de la Haute-Justice de Boigny, & des appartenances. Donné à Orleans, le jour de la feste S. Michel, l'an mil deux cent quatre-vingt dix-huit. Ce transcript fut fait le samedi dix-neuf jour de février, l'an de grâce mil trois cent seize. Signé Baudouin.

Sources: Archives of the House of Rorthats

Transcribed in: De Sibert, p.xii-xiii (Doc.9)

*A TOUS ceaus qui cestes presentes Lettres verront e orront. Gui, chevalier, viconte de Thoars, seigneur de Thalemont & de Mauleon; salus en Notre-Seggnour. Sachent tous presens e advenir, qu'en nostre Court en droyl personnumant estably, Jean de Rooytleys, Valet, cognugt e consessa qih ha doné & ocroye à toujours mayz en pure & perpétuu aumosne, e par la salu de samé & de ses amis à Deu & à Notre – Dame ; e à Frère Thomas de Sainville, Mestre, en celui tems, de l'Ordre de Saint-Ladre de Jherusalem, e à tous les Frères de dit Ordre, soy , & tous ses beens , moubles e non moubles, presens e avenir, qui li sont arvenu, e de rent e poyent avenir dechestes, ou de la sucesion de son père e de sa mère, ou de queonque e autres persoines; à tenir e avoir e esplecter desdits Frères de dit Ordre, & de leurs successeurs audit Ordre à toujours mayz, quelement e en pays, & à ceste donnation tenir ferme e stable à toujours mais, sans faire e sans venir en contre jamais, par soy ne par par autre. Jura sus les sains Evangiles ledit Valet, en nostre Court, & obligea ausdits Frères soy & ses héritiers e ses successeurs, e tous ses beens, moubles & non moubles, presens e avenir: e abrenuncia en nostre Court ledit Valet en celui son sayt, e speclaument e expressement, à toutes aydes de droyl escript & non escript, e à tous privilèges de croys donné e à donner, e à tous establissemens says e à sayre, e à toute exception de déception, de fraude e de barat, de circonvenement e de perverse machinacion, e généraument à toutes raysons, oppositions e allegacions par lesquelles certes Lettres pourroyent estre destruites e anéanties, en tout ou en partie, de droyl ou de sayt, ou de coustume; e en sul jugé a sa requeste par le jugement de nostre Court: e en garantage de cestes choses, Colars des Deggmée, en celui tems nostre chartellain e garde de nostre seya, de qui nous usun en nostre chastellain e garde de nostre seya, de quinous usun en nostre chastellanie de Mauleon, apposa ledit seya à cestes Lettres, a la pétition do dit Valet, sauve nostre droyl & l'autrui. Certes Lettres surent donées presens e oyans, Frère Aimeriy de Luggne, prieur, en celui tems, de Rooytleys, e Jehan de la Roche, e Guillaume de Rooytleys le*



jennere, le mardy après la S. Nicholas dixer, en l'an de grâce mille deux cens e quatre vins e quatorze. Au dos est escrit: Aux Frères de Saint-Ladre.

*Je soubsigné certifie avoir en mon trésor l'original dont la copie est ci-dessus écrite, laquelle je déclare être fidelle, pour être tirée de mot à mot sur ledit original; en soi de quoi je me suis soubsigné, ce onzième février 1699, á la Rochette de Beaulieu, & ay ajouté à tout ce que dessus, l'empreinte du cachet de mes armes. Signé CALIXTE DE RORTHAYS, aîné du nom cy-dessus. \**

\* A côté est le cachet de ses armes, qui sont d'argent à trois fleurs-de-lys de gueules à la bordure de sable, & des bezans d'or.

Sources: extracts from the Archives of the House of Noailles – Livre des hommages de la baronnie de Carbonnières.

Transcribed in: De Sibert, p.xiv-xv (Doc.10)

*NOS Rigaldus de Carboneriis miles, notum facimus universis per presentes, quod nos transcribi fecimus Litteras infra scriptas nobilis & potentis & religiosi viri Thome de Sanhviala, quondam' generalis Magistri Ordinis Milicie Sancti Lazari Jerusalem, olim nobis seu predecessoribus nostris concessas, quarum quidem Litterarum tenor talis est. Universis presentes Litteras inspecturis, Frater Thomas de Sanhviala, miles, humilis Magister generalis totius Ordinis Milicie Sancti Lazari Jerusalem citra mare & ultra, salutem in Domino sempiternam. Nos Frater Thomas supra dictus, de consilio & de concensu nostro & Fratrum nostrorum, recognoscimus & consitemur tenere & teneri ab antiquo domum nostram de Rosso cum suis pertinentiis universis sitis in parrochia de Pleus diocesis Claromontensis, nec non & mansos de Murat & de Molieyras, & affarium Dahnogier, in quo quidem affario est situatum stagnum dicte domus de Rosso, excepta quadam modica quantitate, que est in cauda dicti stagni, que includitur inter rivum Doger & rivum Dalathalm, cum suis pertinentiis universis sitis in parrochia Sancti Christosori dicte Claromontensis diocesis, à nobili & potente viro Domino Hugone de Carboneriis, milite, & heredibus & successoribus suis, in feudum francum & cum dominio & jurisdictione usque ad sexaginta solidos tironenses parvorum nigrorum, & totam cognitionem, jurisdictionem à sexaginta solidis inferius. Quare nos dictus Magister recognoscimus tenere, & predecessores nostri tenebant, dictam domum de Rosso cum pertinentiis suis, nec non & mansos de Murat & de Molieyras, & affarium Dahnogier supra dictum, a dicto milite & predecessoribus suis ac etiam successoribus suis; totum merum imperium a sexaginta solidis inferius, & totum jus a sexaginta solidis inferius ad opus nostrum & nostri Ordinis reservamus & retinemus. Et nos dictus Magister promittimus bona fide tenere & servare premissa, & in contrarium non venire per nos, neque per successores nostros,*

in presenti nec in futurum. Et dictus nobilis promisit nobis bona fide per se & per successores suos tenere & servare nos & jura nostra in libertatibus quas nos habemus, & obligavit etiam bona sua & heredum suorum, & in contrarium non venire per se nec per alium, neque per successores suos. Et nos dictus Magister recognoscimus quod dicta domus de Rosso fuit fundata per predecessores conjugis sue de Rosso, & precipimus & mandamus Preceptori & hominibus dicte domus de Rosso & dictorum mansorum, ut pareant dicto nobili & successoribus suis ut erit rationis & superius est expressum. In cujus rei testimonium sigillum nostrum proprium literis presentibus duximus apponendum. Datum, salvo jure Preceptoris nostri & nostro & quolibet alieno, in capitulo nostro apud Baunhiacum domum nostram conventualem Aurelianensis diocesis, die martis post Ascensionem Domini anno ejusdem 1282. Libertates vero predictas & franchisesias quas presatus Magister & Preceptor & sui predecessores & sui successores habent, habebant & habere debebant ab antiquo in dicto loco de Rosso, Nos predictus Miles recognoscimus, & in veritate confitemur, &c.

Sources: Gloucestershire Record office, Berkeley Castle Muniments, J7/67/02/001/00/00  
(microfilm 1353)

Transcribed in: Hyacinthe, p.204-205

*Omnibus Christi fidelibus ad quos presentes littere pervenerint, frater Adam Veau miles, magister totius Anglie et Scotie ceterique fratres eiusdem ordinis apud Burtonensi Sancti Lazari commorantes, salutem in Domino.*

*Noveritis nos constituisse, fecisse et ordinasse dilectum nobis in Christo fratrem Rogerum de Roreby capellanum, procuratorem, attornatum et preceptorem in domibus nostris finibus Northumbrie et regno Scotie, usque ad terminum vite sue. Ita videlicet quod predictus frater Rogerus omnia debita in dictis domibus inventa infra quinque annos sequentes aquietabit termino incipiente die mercurii proxima, post festum sancte Trinitatis, anno regni regis Edwardi filii regis Edwardi primo. Et post quinque annos elapsos, dictus frater Rogerus alium fratrem, magistrum de Burtonensi et fratres ordinatum et deputatum honorifice, ut decet et mos est, competenter in omnibus ministrabit. Et semel in anno ad capitulum generale apud Burtonensi celebrandum, pro consilio et auxilio inpendendo, sine aliqua difficultate seu dilatione declinabit, et baiulacionem decem marcarum in dicta domo de Burtonensi pacabit omni tempore pacis, tenendo et habendo omnia predicta tenementa in dictis partibus existentia predicto fratri Rogero quam diu vitam duxerit in humanis [...]. Etiam eidem fratri Rogero liberam et potestatem specialem nomine nostro agendi, faciendi domos, terras, redditus, possessiones, defendendi omnia et singula que verus et legitimus procurator facere debet seu potest, salvo tamen quod fratres nec sorores nec aliquam liberationem in dictis domibus recipere, vendere sine assensu nostri vel successorum nostrorum nequiverit. Et boscum nostrum de Harrop non vastabit, nisi pro domibus in curia nostra de Harrop reparandis et ad firmum et quoquinam competenter ut decet alienari, secari non poterit.*

*In cuius rei testimonium presenti procuratorio sigillum nostrum commune presentibus est appensum. Datum in capitulo nostro, die jovis proxime post*

festum sancte Trinitatis, anno supradicto. Et si debita ultra summam sibi deputatam inveniuntur per considerationem fratrum, dicto fratri Rogero rationabiliter sibi allocentur, alienacione et vendicione rerum et immobilium a nobis penitus interdictis.

Sources: Extract from the treasury register of Chartes from the time of King Philip the fair.

Transcribed in: De Sibert, p.xvii-xviii (Doc.12)

*Titre c. xlvj.*

*Lettres de Sauvegarde & de protection, accordées à l'Ordre de Saint-Lazare.*

PHILIPPUS Dei gratia Francorum rex. Notum facimus universis tam presentibus quam futuris, quod nos considerantes attentius quod quanto dilecti nostri frater Thomas Magister generalis Militie Sancti Lazari in Jerusalem, & alii fratres Ordinis supradicti majori pacis tranquillitate gaudebunt, liberius poterunt omnipotenti Deo debitum reddere samulatura, ipsos cum omnibus domibus, locis & aliis bonis suis in regno nostro existentibus in nostra garda speciali & protectione tenore presentium recipimus, mandantes omnibus Justiciariis regni nostri, ut ipsos ab injuriis, violentiis & oppressiionibus injustis, quatenus ad quemlibet pertinebit, deffendant. Quod ut firmum & stabile perpetuo perseveret, presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum, cujussibet aiterius jure salvo. Actum Pictavis anno Domini millesimo CCC.<sup>o</sup> octavo, mense julii.